
SonoSite Edge II

SonoSite SII

User Guide Errata

Manufacturer

FUJIFILM SonoSite, Inc.
 21919 30th Drive SE
 Bothell, WA 98021 USA
 T: 1-888-482-9449 or
 1-425-951-1200
 F: 1-425-951-1201

EC Authorized Representative

Emergo Europe
 Molenstraat 15
 2513 BH, The Hague
 The Netherlands

Australia Sponsor

FUJIFILM SonoSite Australasia Pty Ltd
 114 Old Pittwater Road
 BROOKVALE, NSW, 2100
 Australia

Caution

United States federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

SONOSITE, the SONOSITE logo, SONOSITE EDGE and SONOSITE SII are trademarks and registered trademarks of FUJIFILM SonoSite, Inc. in various jurisdictions. Value from Innovation is a trademark of FUJIFILM Holdings America Corporation.

All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents:

SonoSite Edge II: US 9,151,832; US 8,956,296; US 8,861,822; US 8,858,436; US 8,834,372; US 8,805,047; US 8,527,033; US 8,500,647; US 8,439,840; US 8,398,408; US 8,355,554; US 8,216,146; US 8,213,467; US 8,147,408; US 8,137,278; US 8,088,071; US 8,066,642; US 8,052,606; US 7,819,807; US 7,804,970; US 7,740,586; US 7,686,766; US 7,604,596; US 7,591,786; US 7,588,541; US 7,534,211; US 7,449,640; US 7,169,108; US 6,962,566; US 6,648,826; US 6,575,908; US 6,569,101; US 6,471,651; US 6,416,475; US 6,383,139; US 6,364,839; US 6,203,498; US 6,135,961; US 5,893,363; US 5,817,024; US 5,782,769; US 5,722,412; AU: 730822; AU: 727381; CA 2,372,152; CA: 2,371,711; CN103237499; CN101231457; CN 98108973.9; CN 98106133.8; CN 97113678.5; DE 69831698.3; DE 69830539.6; DE 69730563.5; DE 602004027882.3; DE 602004023816.3; DE: 60034670.6; DE 60029777.2; EP 1589878; EP 1552792; EP 1180971; EP 0875203; EP 0815793; EP 1180970; EP 0881492; ES 2229318; ES 159878; ES 1552792; ES 0881492; FR 158978; FR 1552792; FR 1180970; FR 0881492; FR 0875203; FR 0815793; GB 158978; GB 1552792; GB 1180971; GB 1180970; GB 0881492; GB 0875203; GB 0815793; IT 1589878; IT 1552792; IT 0881492; IT 0815793; JP 5782428; JP 4696150; KR 532359; KR 528102; NO 326814; NO 326202 and pending.

SonoSite SII: US 8,956,296; US 8,861,822; US 8,858,436; US 8,834,372; US 8,805,047; US 8,527,033; US 8,500,647; US 8,376,103; US 8,216,146; US 8,213,467; US 8,137,278; US 8,066,642; US 7,978,461; US 7,804,970; US 7,740,586; US 7,686,766; US 7,591,786; US 7,588,541; US 7,534,211; US 7,449,640; US 7,169,108; US 6,962,566; US 6,648,826; US 6,569,101; US 6,471,651; US 6,416,475; US 6,383,139; US 6,371,918; US 6,364,839; US 6,135,961; US 5,893,363; US 5,817,024; US 5,782,769; US 5,722,412; US 8,805,047; US 8,527,033; US 8,858,436; US 8,861,822; US 8,956,296; AU 727381; AU 730822; CA 2,371,711; CA 2,372,152; CA 2,373,065; CN103237499; CN101231457; CN 97113678.5; CN 98106133.8; CN 200830007734.8; EP 0875203; EP 0881492; EP 1175713; EP P22783-01; EP 1180971; EP 1552792; EP 1589878; JP 5782428; JP 4696150; KR 528102; and KR 532359.

Part number: P21659-01

Publication date: July 2017

Copyright © 2017 FUJIFILM SonoSite, Inc. All rights reserved.



SonoSite Edge II and SonoSite SII User Guide

Errata

Introduction	1
Document conventions	1
Getting Help	2
Getting Started	2
Intended uses	2
Imaging (SonoSite SII)	3
Measurement references (SonoSite SII)	3
Measurement accuracy	3
Cleaning and disinfecting	4
Safety	4
Compatible accessories and peripherals	4
Supported transducers (SonoSite SII)	4
Glossary (SonoSite Edge II)	5

Introduction

Document conventions

The document follows these conventions:

- ▶ A **WARNING** describes precautions necessary to prevent injury or loss of life.
- ▶ A **Caution** describes precautions necessary to protect the products.
- ▶ A **Note** provides supplemental information.
- ▶ Numbered and lettered steps must be performed in a specific order.
- ▶ Bulleted lists present information in list format but do not imply a sequence.
- ▶ Single-step procedures begin with ❖.

For a description of labeling symbols that appear on the product, see "Labeling Symbols" in the user guide.

Getting Help

For technical support, please contact FUJIFILM SonoSite as follows:

Phone (U.S. or Canada)	877-657-8118
Phone (outside U.S. or Canada)	425-951-1330, or call your local representative
Fax	425-951-6700
Email	ffss-service@fujifilm.com
Web	www.sonosite.com
Europe Service Center	Main: +31 20 751 2020 English support: +44 14 6234 1151 French support: +33 1 8288 0702 German support: +49 69 8088 4030 Italian support: +39 02 9475 3655 Spanish support: +34 91 123 8451
Asia Service Center	+65 6380-5581

Printed in the U.S.

Getting Started

The following content was either not included or incorrect in the SonoSite Edge II and SonoSite SII system user guides; the revisions will be made in the next update.

Intended uses

Prostate imaging applications

You can assess the prostate and surrounding anatomical structures for the presence or absence of pathology.

Superficial imaging applications

You can assess the breast, thyroid, testicle, lymph nodes, hernias, musculoskeletal structures, soft tissue structures, spine, ophthalmic structures, and surrounding anatomical structures for the presence or absence of pathology. You can use the system to provide ultrasound guidance for biopsy and drainage procedures, vascular line placement, and peripheral nerve blocks.

Imaging (SonoSite SII)

The following footnotes were missing from **Table 4-5. Imaging modes and exams available by transducer** in the SonoSite SII system user guide; the revision will be made in the next update.

^aExam type abbreviations are as follows: Abd = Abdomen, Art = Arterial, Bre = Breast, Crd = Cardiac, Gyn = Gynecology, Msk = Musculoskeletal, Neo = Neonatal, Nrv = Nerve, OB = Obstetrical, Oph = Ophthalmic, Pro = Prostate, SmP = Small Parts, Spn = Spine, Sup = Superficial, Ven = Venous.

^bThe optimization settings for 2D are Res, Gen, and Pen.

^cThe optimization settings for CPD and Color are low, medium, and high (flow sensitivity) with a range of PRF settings for Color depending on the setting selected.

^dFor more information refer to the P11x Transducer User Guide, included with the P11x transducer. The P11x transducer is not licensed for use in Canada.

Measurement references (SonoSite SII)

The following table was not included in the SonoSite SII system user guide; the revision will be made in the next update.

Measurement accuracy

Table 1: M Mode Measurement and Calculation Accuracy and Range

M Mode Measurement Accuracy and Range	System Tolerance	Accuracy By	Test Method	Range
Distance	< +/- 2% plus 1% of full scale ^a	Acquisition	Phantom ^b	0-26 cm
Time	< +/- 2% plus 1% of full scale ^c	Acquisition	Phantom ^d	0.01-10 sec
Heart Rate	< +/- 2% plus (Full Scale ^c * Heart Rate/100)%	Acquisition	Phantom ^d	5-923 bpm

^aFull scale for distance implies the maximum depth of the image.

^bAn RMI 413a model phantom with 0.7 dB/cm MHz attenuation was used.

^cFull scale for time implies the total time displayed on the scrolling graphic image.

^dFUJIFILM SonoSite special test equipment was used.

Cleaning and disinfecting

The following website was corrected in the SonoSite Edge II and SonoSite SII user guides; the revision will be made in the next update.

www.sonosite.com/products/transducers

Safety

Compatible accessories and peripherals

The following warning was added to the SonoSite Edge II and SonoSite SII user guides; the revision will be made in the next update.

WARNING

If peripherals are connected to the system, ensure that the system and peripherals are connected to the same AC Mains branch circuit.

Supported transducers (SonoSite SII)

The following redundant section was removed from the SonoSite SII user guide. The same information is present in Table 9-2 of the user guide; the revision will be made in the next update.

Table 2: Supported transducers

Description	Maximum Cable Length
C11x transducer	6.0 ft/1.8 m
rC60xi transducer standard/armored	5.5 ft/1.7 m
HFL38xi transducer standard/armored	5.5 ft/1.7 m
HFL50x transducer	5.7 ft/1.7 m
HSL25x transducer	8.0 ft/2.4 m
ICTx transducer	5.5 ft/1.7 m
L25x transducer	7.5 ft/2.3 m
L38xi transducer standard/armored	5.5 ft/1.7 m
L52x transducer	7.9 ft/2.4 m
P10x transducer	6.0 ft/1.8 m
P11x transducer	6.5 ft/2.0 m
rP19x transducer standard/armored	6.0 ft/1.8 m

For transducers, the maximum cable length is measured between the strain reliefs. The stated length does not include the lengths of cable in the following locations: underneath the strain reliefs, inside the transducer enclosure, and inside the transducer connector.

Glossary (SonoSite Edge II)

The IMT term has been removed from the SonoSite Edge II user guide abbreviation list; the revision will be made in the next update.

Errata zum Benutzerhandbuch zu SonoSite Edge II und SonoSite SII

Einführung	7
Dokumentkonventionen	7
Weiterführende Informationen	8
Erste Schritte	8
Verwendungszweck	8
Bildgebung (SonoSite SII)	9
Referenzmaterial für Messungen (SonoSite SII)	9
Messgenauigkeit	9
Reinigung und Desinfektion	10
Sicherheit	10
Kompatible Zubehörteile und Peripheriegeräte	10
Unterstützte Schallköpfe (SonoSite SII)	10
Glossar (SonoSite Edge II)	11

Einführung

Dokumentkonventionen

Für das Dokument gelten folgende Konventionen:

- ▶ Ein **WARNHINWEIS** beschreibt die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung einer Verletzung oder eines tödlichen Unfalls.
- ▶ Ein **Vorsichtshinweis** beschreibt die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz der Produkte.
- ▶ Ein **Hinweis** enthält ergänzende Informationen.
- ▶ Nummerierte oder mit Buchstaben versehene Schritte müssen in einer bestimmten Reihenfolge durchgeführt werden.
- ▶ Listen mit Gliederungspunkten stellen Informationen in einem Listenformat dar, schreiben jedoch keine Reihenfolge vor.
- ▶ Einzelschrittverfahren beginnen mit ❖.

Eine Beschreibung der Kennzeichnungssymbole des Produkts ist unter „Kennzeichnungssymbole“ im Benutzerhandbuch zu finden.

Weiterführende Informationen

Der technische Kundendienst von FUJIFILM SonoSite ist wie folgt erreichbar:

Telefon (USA und Kanada)	+1-877-657-8118
Telefon (außerhalb USA und Kanada)	+1-425-951-1330, oder kontaktieren Sie Ihren Vertreter vor Ort
Fax	+1-425-951-6700
E-Mail	ffss-service@fujifilm.com
Web	www.sonosite.com
Europäisches Servicezentrum	Hauptstelle: +31 20 751 2020 Kundendienst auf Englisch: +44 14 6234 1151 Kundendienst auf Französisch: +33 1 8288 0702 Kundendienst auf Deutsch: +49 69 8088 4030 Kundendienst auf Italienisch: +39 02 9475 3655 Kundendienst auf Spanisch: +34 91 123 8451
Asiatisches Servicezentrum	+65 6380-5581

Gedruckt in den USA.

Erste Schritte

Folgender Inhalt war in den Benutzerhandbüchern der Systeme SonoSite Edge II und SonoSite SII nicht enthalten oder inkorrekt; die Revisionen werden mit der nächsten Aktualisierung vorgenommen.

Verwendungszweck

Anwendungen für Prostatauntersuchungen

Die Prostata und angrenzende anatomische Strukturen können auf mögliche Pathologien untersucht werden.

Anwendungen für Untersuchungen oberflächlicher Strukturen

Brust, Schilddrüse, Hoden, Lymphknoten, Hernien, muskuloskelettale Strukturen, Weichteilstrukturen, Wirbelsäule, Augenstrukturen und angrenzende anatomische Strukturen können auf mögliche Pathologien untersucht werden. Dieses System kann zur Navigation mittels Ultraschall bei Biopsien und Drainagen, Linienplatzierungen in Gefäßverläufen und peripheren Nervenblockaden nützlich sein.

Bildgebung (SonoSite SII)

Die folgenden Fußnoten fehlten in **Tabelle 4–5. Verfügbarkeit von Bildgebungsmodi und Untersuchungstypen je nach Schallkopf** im Benutzerhandbuch zum System SonoSite SII; die Revision wird mit der nächsten Aktualisierung vorgenommen.

^aAbkürzungen der Untersuchungstypen: Abd = Abdomen, Art = Arteriell, Bre = Brust, Crd = Herz, Gyn = Gynäkologie, Msk = Muskel-Skelett, Neo = Neonatal, Nrv = Nerv, OB = Geburtshilfe, Oph = Ophthalmisch, Pro = Prostata, SmP = Kleinteile, Spn = Wirbelsäule, Sup = Oberflächlich, Ven = Venös.

^bDie Optimierungseinstellungen bei der 2D-Bildgebung sind „Res“ (Auf), „Gen“ (Allg) und „Pen“ (Tiefe).

^cDie Optimierungseinstellungen für „CPD“ und „Color“ (Farbe) sind „low“ (niedrig), „medium“ (mittel) und „high“ (hoch) (Fluss-Sensitivität) mit einer Auswahl an PRF-Einstellungen für „Color“ (Farbe), abhängig von der ausgewählten Einstellung.

^dWeitere Informationen sind dem Benutzerhandbuch zum P11x-Schallkopf zu entnehmen, das dem P11x-Schallkopf beiliegt. Der P11x-Schallkopf ist nicht für die Verwendung in Kanada lizenziert.

Referenzmaterial für Messungen (SonoSite SII)

Folgende Tabelle war im Benutzerhandbuch zum System SonoSite SII nicht enthalten; die Revision wird mit der nächsten Aktualisierung vorgenommen.

Messgenauigkeit

Tabelle 1: M-Mode-Messgenauigkeit, Berechnungsgenauigkeit und Wertebereich

Messgenauigkeit und Wertebereich im M-Mode	Systemtoleranz	Genauigkeit auf Grund von	Testverfahren	Bereich
Distanz	< +/- 2 % plus 1 % der vollen Skala ^a	Aufnahme	Phantom ^b	0–26 cm
Zeit	< +/- 2 % plus 1 % der vollen Skala ^c	Aufnahme	Phantom ^d	0,01–10 s
Herzfrequenz	< +/- 2 % plus (volle Skala ^c * Herzfrequenz/100) %	Aufnahme	Phantom ^d	5–923 S/min

^a Volle Distanzskala bedeutet maximale Bildtiefe.

^bEs wurde ein RMI 413a-Modellphantom mit einer Schwächung von 0,7 dB/cm-MHz verwendet.

^c Volle Skala für Zeit setzt die Anzeige der Gesamtzeit auf dem graphischen Rollbild voraus.

Verwendung einer ^dFUJIFILM SonoSite-Spezialtestausrüstung.

Reinigung und Desinfektion

Folgende Website wurde in den Benutzerhandbüchern zu den Systemen SonoSite Edge II und SonoSite SII korrigiert; die Revisionen werden mit der nächsten Aktualisierung vorgenommen.

www.sonosite.com/products/transducers

Sicherheit

Kompatible Zubehörteile und Peripheriegeräte

Folgender Warnhinweis wurde in den Benutzerhandbüchern zu den Systemen SonoSite Edge II und SonoSite SII hinzugefügt; die Revision wird mit der nächsten Aktualisierung vorgenommen.

WARNHINWEIS

Beim Anschließen von Peripheriegeräten an das System muss sichergestellt werden, dass das System und die Peripheriegeräte an denselben Zweigstromkreis der Wechselstromquelle angeschlossen sind.

Unterstützte Schallköpfe (SonoSite SII)

Folgender redundanter Abschnitt wurde aus dem Benutzerhandbuch zu SonoSite SII entfernt. Dieselben Informationen waren in Tabelle 9-2 des Benutzerhandbuchs vorhanden; die Revision wird mit der nächsten Aktualisierung vorgenommen.

Tabelle 2: Unterstützte Schallköpfe

Beschreibung	Maximale Kabellänge
Schallkopf C11x	1,8 m
Schallkopf rC60xi Standard/armiert	1,7 m
Schallkopf HFL38xi Standard/armiert	1,7 m
Schallkopf HFL50x	1,7 m
Schallkopf HSL25x	2,4 m
Schallkopf ICTx	1,7 m
Schallkopf L25x	2,3 m
Schallkopf L38xi Standard/armiert	1,7 m
Schallkopf L52x	2,4 m
Schallkopf P10x	1,8 m
Schallkopf P11x	2,0 m
Schallkopf rP19x Standard/armiert	1,8 m

Für Schallköpfe wird die maximale Kabellänge zwischen den Zugentlastungen gemessen. Die angegebenen Längen enthalten die Kabellängen an den folgenden Stellen nicht: unter den Zugentlastungen, im Schallkopfgehäuse und im Schallkopfstecker.

Glossar (SonoSite Edge II)

Der Begriff „IMT“ wurde aus der Liste der Abkürzungen im Benutzerhandbuch zu SonoSite Edge II entfernt; die Revision wird mit der nächsten Aktualisierung vorgenommen.

Erratas del Manual para el usuario de SonoSite Edge II y SonoSite SII

Introducción	13
Convenciones utilizadas en el documento	13
Obtención de ayuda	14
Primeros pasos	14
Usos previstos	14
Adquisición de imágenes (SonoSite SII)	15
Referencias de medición (SonoSite SII)	15
Exactitud de las mediciones	16
Limpieza y desinfección	16
Seguridad	16
Accesorios y periféricos compatibles	16
Transductores compatibles (SonoSite SII)	17
Glosario (SonoSite Edge II)	17

Introducción

Convenciones utilizadas en el documento

Este documento sigue las siguientes convenciones:

- ▶ Los mensajes de **ADVERTENCIA** describen las precauciones necesarias para evitar lesiones o situaciones que entrañen peligro de muerte.
- ▶ Los mensajes de **Precaución** describen las precauciones necesarias para proteger los productos.
- ▶ Una **Nota** proporciona información adicional.
- ▶ Los pasos que aparecen con números y letras deben ejecutarse en un orden determinado.
- ▶ Las listas con viñetas presentan información en forma de lista, sin que ello implique una secuencia.
- ▶ Las intervenciones de un solo paso empiezan por ❖.

Para obtener una descripción de los símbolos del etiquetado que aparecen en el producto, consulte “Símbolos del etiquetado” en el manual para el usuario.

Obtención de ayuda

Para obtener asistencia técnica, póngase en contacto con FUJIFILM SonoSite por los siguientes medios:

Teléfono (EE. UU. o Canadá)	+1-877-657-8118
Teléfono (fuera de EE. UU. o Canadá)	+1-425-951-1330, o bien llame a su representante local
Fax	+1-425-951-6700
Correo electrónico	ffss-service@fujifilm.com
Web	www.sonosite.com
Centro de servicio al cliente en Europa	Principal: +31 20 751 2020 Asistencia técnica en inglés: +44 14 6234 1151 Asistencia técnica en francés: +33 1 8288 0702 Asistencia técnica en alemán: +49 69 8088 4030 Asistencia técnica en italiano: +39 02 9475 3655 Asistencia técnica en español: +34 91 123 8451
Centro de servicio al cliente en Asia	+65 6380-5581

Impreso en Estados Unidos.

Primeros pasos

El contenido siguiente no se incluyó en los manuales para el usuario de los sistemas SonoSite Edge II y SonoSite SII o era incorrecto; se realizarán revisiones en la próxima actualización.

Usos previstos

Aplicaciones de imágenes de la próstata

De este modo puede evaluar la presencia o ausencia de patologías en la próstata y las estructuras anatómicas circundantes.

Aplicaciones de imágenes superficiales

De este modo puede evaluar la presencia o ausencia de alteraciones patológicas en las mamas, la glándula tiroides, los testículos, los ganglios linfáticos, hernias, estructuras osteomusculares, partes blandas, columna, estructuras oftálmicas y las estructuras anatómicas circundantes. Puede utilizar el sistema para proporcionar una guía ecográfica en procedimientos de biopsia y drenaje, colocación de vías vasculares y bloqueo de nervios periféricos.

Adquisición de imágenes (SonoSite SII)

En la **Tabla 4-5. Modos de imagen y exámenes disponibles según el transductor** del manual para el usuario del sistema SonoSite SII faltaban las siguientes notas; en la próxima actualización se realizará una revisión.

^aA continuación se explican las abreviaturas del tipo de examen utilizadas: Abd = Abdomen, Art = Arterial, Bre = Mama, Crd = Cardiología, Gyn = Ginecología, Msk = Osteomuscular, Neo = Neonatal, Nrv = Nervioso, OB = Obstetricia, Oph = Oftálmico, Pro = Próstata, SmP = Partes blandas, Spn = Columna, Sup = Superficial, Ven = Venoso.

^bLos ajustes de optimización para el modo bidimensional son Res, Gen y Pen.

^cLos ajustes de optimización para los modos DPC y Color (Doppler en color) son low (baja), medium (media) y high (alta) (sensibilidad del flujo), con un intervalo de valores de FRI para el modo Color (Doppler en color) en función del ajuste seleccionado.

^dPara obtener más información consulte el Manual de usuario del transductor P11x, que se incluye con el mismo. El transductor P11x no está autorizado para su uso en Canadá.

Referencias de medición (SonoSite SII)

La tabla siguiente no se incluyó en el manual para el usuario del sistema SonoSite SII; en la próxima actualización se realizará la revisión.

Exactitud de las mediciones

Tabla 1: Intervalo y exactitud de los cálculos y mediciones en Modo M

Intervalo y exactitud de las mediciones en Modo M	Tolerancia del sistema	Exactitud por	Método de prueba	Intervalo
Distancia	< +/- 2 % más 1 % de la escala completa ^a	Adquisición	Modelo de simulación ^b	0-26 cm
Tiempo	< +/- 2 % más 1 % de la escala completa ^c	Adquisición	Modelo de simulación ^d	0,01-10 s
Frecuencia cardíaca	< +/- 2 % más (escala completa ^c * frecuencia cardíaca/100) %	Adquisición	Modelo de simulación ^d	5-923 lpm

^aLa escala completa para la distancia implica la máxima profundidad de la imagen.

^bSe utilizó un modelo de simulación RMI 413a con una atenuación de 0,7 dB/cm MHz.

^cLa escala completa para el tiempo denota el tiempo total mostrado en la imagen gráfica desplazable.

^dSe utilizó un equipo de prueba especial de FUJIFILM SonoSite.

Limpieza y desinfección

El sitio web siguiente se corrigió en los manuales para el usuario de los sistemas SonoSite Edge II y SonoSite SII; en la próxima actualización se realizará la revisión.

www.sonosite.com/products/transducers

Seguridad

Accesorios y periféricos compatibles

La advertencia siguiente se añadió a los manuales para el usuario de los sistemas SonoSite Edge II y SonoSite SII; en la próxima actualización se realizará la revisión.

ADVERTENCIA

Si hay periféricos conectados al sistema, compruebe que tanto este último como los periféricos estén conectados al mismo circuito de derivación de la red de CA.

Transductores compatibles (SonoSite SII)

El siguiente apartado repetido se eliminó del manual para el usuario de SonoSite SII. La misma información aparece en la tabla 9-2 del manual para el usuario del sistema; en la próxima actualización se realizará la revisión.

Tabla 2: Transductores compatibles

Descripción	Longitud máxima del cable
Transductor C11x	1,8 m
Transductor rC60xi estándar/blindado	1,7 m
Transductor HFL38xi estándar/blindado	1,7 m
Transductor HFL50x	1,7 m
Transductor HSL25x	2,4 m
Transductor ICTx	1,7 m
Transductor L25x	2,3 m
Transductor L38xi estándar/blindado	1,7 m
Transductor L52x	2,4 m
Transductor P10x	1,8 m
Transductor P11x	2,0 m
Transductor rP19x estándar/blindado	1,8 m

Para los transductores, la longitud máxima del cable se mide entre cada protección contra tirones. La longitud mencionada no incluye las longitudes de cable en los siguientes puntos: debajo de las protecciones contra tirones, dentro de la caja del transductor y dentro del conector del transductor.

Glosario (SonoSite Edge II)

El término IMT se ha eliminado de la lista de abreviaturas del manual para el usuario de SonoSite Edge II; en la próxima actualización se realizará la revisión.

Errata du guide d'utilisation du SonoSite Edge II et du SonoSite SII

Introduction	19
Conventions du document	19
Obtenir de l'aide	20
Mise en route	20
Utilisations prévues	20
Imagerie (SonoSite SII)	21
Mesures de référence (SonoSite SII)	21
Exactitude des mesures	22
Nettoyage et désinfection	22
Sécurité	22
Accessoires et périphériques compatibles	22
Sondes prises en charge (SonoSite SII)	23
Glossaire (SonoSite Edge II)	23

Introduction

Conventions du document

Ce document utilise les conventions suivantes :

- ▶ Un **AVERTISSEMENT** décrit les précautions à prendre pour éviter tout risque de blessure ou de décès.
- ▶ Une **Mise en garde** décrit les précautions à prendre pour protéger les produits.
- ▶ Une **Remarque** fournit des informations complémentaires.
- ▶ Les étapes associées à des numéros et à des lettres doivent être exécutées dans un ordre spécifique.
- ▶ Les listes à puces présentent des informations sous forme de liste, mais n'impliquent aucun ordre d'exécution particulier.
- ▶ Les procédures ne comportant qu'une seule étape commencent par ❖.

Pour obtenir une description des symboles d'étiquetage figurant sur le produit, consultez la section « Symboles d'étiquetage » du guide d'utilisation.

Obtenir de l'aide

Pour tout support technique, contactez FUJIFILM SonoSite :

Téléphone (États-Unis ou Canada)	+1-877-657-8118
Téléphone (hors États-Unis et Canada)	+1-425-951-1330 ou contactez votre représentant local
Fax	+1-425-951-6700
E-mail	ffss-service@fujifilm.com
Site web	www.sonosite.com
Centre de services en Europe	Ligne principale : +31 20 751 2020 Assistance en anglais : +44 14 6234 1151 Assistance en français : +33 1 8288 0702 Assistance en allemand : +49 69 8088 4030 Assistance en italien : +39 02 9475 3655 Assistance en espagnol : +34 91 123 8451
Centre de services en Asie	+65 6380-5581

Imprimé aux États-Unis.

Mise en route

Les informations suivantes étaient soit erronées soit absentes des guides d'utilisation du SonoSite Edge II et du SonoSite SII. Les modifications apparaîtront lors de la prochaine mise à jour.

Utilisations prévues

Applications d'imagerie prostatique

Les images permettent de déterminer la présence d'une anomalie éventuelle de la prostate et des structures anatomiques environnantes.

Applications d'imagerie superficielle

Vous pouvez déterminer la présence d'une hernie, d'une éventuelle anomalie des seins, de la thyroïde, des testicules, des ganglions lymphatiques, des structures musculo-squelettiques et ophtalmiques, des tissus mous, de la colonne vertébrale ainsi que des structures anatomiques environnantes. Vous pouvez utiliser l'échographe pour vous guider durant les procédures de biopsie et de drainage, de pose d'une ligne vasculaire et de pose de blocs nerveux périphériques.

Imagerie (SonoSite SII)

Les notes de bas de page suivantes ne figuraient pas dans le **Tableau 4-5. Modes d'imagerie et examens disponibles par sonde** du guide d'utilisation du SonoSite SII. La modification apparaîtra lors de la prochaine mise à jour.

^aVoici les abréviations des différents types d'examen : Abd = Abdomen, Art = Artériel, Bre = Sein, Crd = Cardiaque, Gyn = Gynécologie, Msk = Musculo-squelettique, Neo = Néonatal, Nrv = Neurologie, OB = Obstétrique, Oph = Ophtalmique, Pro = Prostate, SmP = Parties molles, Spn = Colonne vertébrale, Sup = Superficiel, Ven = Veineux.

^bLes réglages d'optimisation pour la 2D sont Res (Rés), Gen (Gén) et Pen (Pén).

^cLes réglages d'optimisation pour CPD et Color (Couleur) sont High (Élevé), Medium (Moyen) et Low (Faible) (sensibilité du flux). La plage de réglages PRF du mode Color (Couleur) varie en fonction du réglage choisi.

^dPour plus d'informations, reportez-vous au Guide d'utilisation de la sonde P11x, inclus avec la sonde P11x. La sonde P11x n'est pas sous licence pour une utilisation au Canada.

Mesures de référence (SonoSite SII)

Le tableau suivant ne figurait pas dans le guide d'utilisation du SonoSite SII. La modification apparaîtra lors de la prochaine mise à jour.

Exactitude des mesures

Tableau 1 : Plage et exactitude des mesures et des calculs en mode M

Plage et exactitude des mesures en mode M	Tolérance de l'échographe	Exactitude par	Méthode de test	Plage
Distance	< +/- 2 % plus 1 % de la grandeur réelle ^a	Acquisition	Fantôme ^b	0 à 26 cm
Temps	< +/- 2 % plus 1 % de la grandeur réelle ^c	Acquisition	Fantôme ^d	0,01 à 10 s
Fréquence cardiaque	< +/- 2 % plus (grandeur réelle ^c * fréquence cardiaque/100) %	Acquisition	Fantôme ^d	5 à 923 bpm

^aLa distance en grandeur réelle nécessite la profondeur maximale d'image.

^bUtilisation d'un fantôme RMI modèle 413a avec une atténuation de 0,7 dB/cm MHz.

^cLe temps en grandeur réelle suppose que le temps total soit affiché sur l'image graphique qui défile.

^dUtilisation de matériel de test spécial FUJIFILM SonoSite.

Nettoyage et désinfection

L'adresse du site web suivante a été corrigée dans les guides d'utilisation du SonoSite Edge II et du SonoSite SII. La modification apparaîtra lors de la prochaine mise à jour.

www.sonosite.com/products/transducers

Sécurité

Accessoires et périphériques compatibles

L'avertissement suivant a été ajouté dans les guides d'utilisation du SonoSite Edge II et du SonoSite SII. La modification apparaîtra lors de la prochaine mise à jour.

AVERTISSEMENT

Si des périphériques sont connectés au système, veillez à ce que le système et les périphériques soient connectés au même circuit dérivation alimenté par le secteur CA.

Sondes prises en charge (SonoSite SII)

La section suivante, redondante, a été retirée du guide d'utilisation du SonoSite SII. Des informations identiques figurent dans le Tableau 9-2 du guide de l'utilisateur. La modification apparaîtra lors de la prochaine mise à jour.

Tableau 2 : Sondes prises en charge

Description	Longueur maximale du câble
Sonde C11x	1,8 m
Sonde standard/blindée rC60xi	1,7 m
Sonde HFL38xi standard/blindée	1,7 m
Sonde HFL50x	1,7 m
Sonde HSL25x	2,4 m
Sonde ICTx	1,7 m
Sonde L25x	2,3 m
Sonde L38xi standard/blindée	1,7 m
Sonde L52x	2,4 m
Sonde P10x	1,8 m
Sonde P11x	2,0 m
Sonde standard/blindée rP19x	1,8 m

Pour les sondes, la longueur maximale du câble est mesurée entre les serre-câbles. La longueur indiquée n'inclut pas les longueurs de câble situées sous les serre-câbles, à l'intérieur du boîtier de la sonde et à l'intérieur du connecteur de la sonde.

Glossaire (SonoSite Edge II)

Le terme EIM a été retiré de la liste des abréviations du guide d'utilisation du SonoSite Edge II. La modification apparaîtra lors de la prochaine mise à jour.

Errata corrige al manuale dell'utente di SonoSite Edge II e SonoSite SII

Introduzione	25
Convenzioni della documentazione	25
Assistenza	26
Operazioni preliminari	26
Usi previsti	26
Acquisizione di immagini (SonoSite SII)	27
Riferimenti di misurazione (SonoSite SII)	27
Precisione delle misurazioni	28
Pulizia e disinfezione	28
Sicurezza	28
Accessori e periferiche compatibili	28
Trasduttori supportati (SonoSite SII)	29
Glossario (SonoSite Edge II)	29

Introduzione

Convenzioni della documentazione

Nel documento vengono utilizzate le seguenti convenzioni:

- ▶ Una nota di **AVVERTENZA** descrive le precauzioni necessarie per evitare lesioni o il decesso.
- ▶ Una nota di **Attenzione** descrive le precauzioni necessarie per evitare danni ai prodotti.
- ▶ Una **Nota** fornisce ulteriori informazioni.
- ▶ Le fasi numerate o marcate con lettera vanno eseguite nell'ordine specificato.
- ▶ Gli elenchi puntati presentano le informazioni in formato elenco; tuttavia, ciò non implica necessariamente una sequenza.
- ▶ Le procedure che includono un'unica operazione cominciano con ❖.

Per una descrizione dei simboli delle etichette presenti sul prodotto, consultare "Simboli delle etichette" nel manuale dell'utente.

Assistenza

Per assistenza tecnica, contattare FUJIFILM SonoSite come segue:

Telefono (Stati Uniti o Canada)	+1-877-657-8118
Telefono (altri Paesi)	+1-425-951-1330 oppure rivolgersi al rappresentante locale
Fax	+1-425-951-6700
E-mail	ffss-service@fujifilm.com
Internet	www.sonosite.com
Centro di assistenza per l'Europa	Principale: +31 20 751 2020 Assistenza in lingua inglese: +44 14 6234 1151 Assistenza in lingua francese: +33 1 8288 0702 Assistenza in lingua tedesca: +49 69 8088 4030 Assistenza in lingua italiana: +39 02 9475 3655 Assistenza in lingua spagnola: +34 91 123 8451
Centro di assistenza per l'Asia	+65 6380-5581

Stampato negli Stati Uniti.

Operazioni preliminari

Il contenuto seguente non è stato incluso oppure non era corretto nei manuali dell'utente del sistema SonoSite Edge II e SonoSite SII; le revisioni saranno effettuate nel prossimo aggiornamento.

Usi previsti

Acquisizione di immagini della prostata

Il sistema consente di valutare l'eventuale presenza di patologie a livello della prostata e delle strutture anatomiche circostanti.

Acquisizione di immagini superficiali

Il sistema consente di valutare l'eventuale presenza di patologie a livello di mammelle, tiroide, testicoli, linfonodi, ernie, strutture muscoloscheletriche, tessuti molli, spina dorsale, strutture oculari e strutture anatomiche circostanti. Il sistema può essere utilizzato per fornire una guida ecografica per procedure di biopsia e drenaggio, posizionamento della linea vascolare e blocchi dei nervi periferici.

Acquisizione di immagini (SonoSite SII)

Le seguenti note a piè di pagina non erano presenti nella **Tabella 4-5. Modalità di acquisizione delle immagini ed esami disponibili per trasduttore** nel manuale dell'utente del sistema SonoSite SII; la revisione sarà effettuata nel prossimo aggiornamento.

^aAbbreviazioni del tipo di esame: Abd = Addome, Art = Arterioso, Bre = Seno, Crd = Cardiaco, Gyn = Ginecologico, Msk = Muscoloscheletrico, Neo = Neonatale, Nrv = Nervo, OB = Ostetrico, Oph = Oftalmico, Pro = Prostata, SmP = Parti piccole, Spn = Spina dorsale, Sup = Superficiale, Ven = Venoso.

^bLe impostazioni di ottimizzazione per l'acquisizione di immagini 2D sono Res (Ris), Gen e Pen.

^cLe impostazioni di ottimizzazione per l'acquisizione di immagini Color Power Doppler (CPD) e Color Doppler (Colore) sono low (bassa), medium (media) e high (alta) (sensibilità del flusso) con un range di impostazioni FRI per Color (Colore) a seconda dell'impostazione selezionata.

^dPer ulteriori informazioni fare riferimento alle Istruzioni per l'uso del trasduttore P11x, incluse con il trasduttore P11x. Il trasduttore P11x non è autorizzato per l'uso in Canada.

Riferimenti di misurazione (SonoSite SII)

La seguente tabella non è stata inclusa nel manuale dell'utente del sistema SonoSite SII; la revisione sarà effettuata nel prossimo aggiornamento.

Precisione delle misurazioni

Tabella 1: Intervallo e precisione della misurazione e del calcolo in M Mode

Precisione e intervallo della misurazione in M Mode	Tolleranza del sistema	Precisione per	Metodo di test	Intervallo
Distanza	< +/- 2% più 1% del fondo scala ^a	Acquisizione	Fantoccio ^b	0 – 26 cm
Ora	< +/- 2% più 1% del fondo scala ^c	Acquisizione	Fantoccio ^d	0,01 – 10 s
Frequenza cardiaca	< +/- 2% più (fondo scala ^c * frequenza cardiaca/100%)	Acquisizione	Fantoccio ^d	5 – 923 bpm

^aLa scala completa per la distanza implica la profondità massima dell'immagine.

^bÈ stata usata una simulazione da modello RMI 413a, con attenuazione pari a 0,7 dB/cm MHz.

^cLa scala completa per il tempo include il tempo totale visualizzato nell'immagine in scorrimento.

^dÈ stata utilizzata un'apparecchiatura di prova speciale FUJIFILM SonoSite.

Pulizia e disinfezione

Il seguente sito Web è stato corretto nei manuali dell'utente di SonoSite Edge II e SonoSite SII; la revisione sarà effettuata nel prossimo aggiornamento.

www.sonosite.com/products/transducers

Sicurezza

Accessori e periferiche compatibili

La seguente avvertenza è stata aggiunta ai manuali dell'utente di SonoSite Edge II e SonoSite SII; la revisione sarà effettuata nel prossimo aggiornamento.

AVVERTENZA

Se al sistema sono collegate periferiche, assicurarsi che sistema e periferiche siano collegate allo stesso circuito di derivazione della rete a corrente alternata.

Trasduttori supportati (SonoSite SII)

La seguente sezione ridondante è stata rimossa dal manuale dell'utente di SonoSite SII. Le stesse informazioni sono presenti nella Tabella 9-2 del manuale dell'utente; la revisione sarà effettuata nel prossimo aggiornamento.

Tabella 2: Trasduttori supportati

Descrizione	Lunghezza massima del cavo
Trasduttore C11x	1,8 m
Trasduttore rC60xi standard/corazzato	1,7 m
Trasduttore HFL38xi standard/corazzato	1,7 m
Trasduttore HFL50x	1,7 m
Trasduttore HSL25x	2,4 m
Trasduttore ICTx	1,7 m
Trasduttore L25x	2,3 m
Trasduttore L38xi standard/corazzato	1,7 m
Trasduttore L52x	2,4 m
Trasduttore P10x	1,8 m
Trasduttore P11x	2,0 m
Trasduttore rP19x standard/corazzato	1,8 m

Per i trasduttori, la lunghezza massima del cavo è misurata tra i fermacavo. Le lunghezze stabilite non includono le lunghezze di cavo nelle seguenti posizioni: al di sotto dei fermacavo, all'interno del perimetro del trasduttore o all'interno del connettore del trasduttore.

Glossario (SonoSite Edge II)

Il termine IMT è stato rimosso dall'elenco di abbreviazioni del manuale dell'utente di SonoSite Edge II; la revisione sarà effettuata nel prossimo aggiornamento.

Errata do Manual do Usuário do SonoSite Edge II e do SonoSite SII

Introdução	31
Convenções do documento	31
Obter ajuda	32
Passos iniciais	32
Usos previstos	32
Geração de imagens (SonoSite SII)	33
Referências de medições (SonoSite SII)	33
Precisão das medidas	34
Limpeza e desinfecção	34
Segurança	34
Acessórios e periféricos compatíveis	34
Transdutores compatíveis (SonoSite SII)	35
Glossário (SonoSite Edge II)	35

Introdução

Convenções do documento

O documento segue estas convenções:

- ▶ Um **AVISO** descreve as precauções necessárias para evitar ferimentos ou morte.
- ▶ Um **Cuidado** descreve as precauções necessárias para proteger os produtos.
- ▶ Uma **Observação** fornece informações complementares.
- ▶ As etapas numeradas e organizadas por letras devem ser realizadas em uma ordem específica.
- ▶ As listas com marcadores apresentam informações em formato de lista, mas não implicam uma sequência.
- ▶ Os procedimentos de etapa única começam com ❖.

Para ver a descrição dos símbolos de identificação que aparecem no produto, consulte “Símbolos de identificação” no manual do usuário.

Obter ajuda

Para obter assistência técnica, entre em contato com a FUJIFILM SonoSite das seguintes formas:

Telefone (EUA ou Canadá)	+1-877-657-8118
Telefone (fora dos EUA ou do Canadá)	+1-425-951-1330, ou ligue para seu representante local
Fax	+1-425-951-6700
E-mail	ffss-service@fujifilm.com
Web	www.sonosite.com
Centro de manutenção da Europa	Principal: +31 20 751 2020 Suporte em inglês: +44 14 6234 1151 Suporte em francês: +33 1 8288 0702 Suporte em alemão: +49 69 8088 4030 Suporte em italiano: +39 02 9475 3655 Suporte em espanhol: +34 91 123 8451
Centro de manutenção da Ásia	+65 6380-5581

Impresso nos EUA.

Passos iniciais

O conteúdo a seguir não foi incluído ou estava incorreto nos manuais do usuário dos sistemas SonoSite Edge II e SonoSite SII; as revisões serão feitas na próxima atualização.

Usos previstos

Aplicações para geração de imagens da próstata

Pode ser feita uma avaliação da próstata e das estruturas anatômicas adjacentes quanto à presença ou ausência de patologia.

Aplicações para geração de imagens superficiais

Podem ser avaliados mama, tireoide, testículos, gânglios linfáticos, hérnias, estruturas musculoesqueléticas, estruturas de tecidos moles, espinha, estruturas oftálmicas e estruturas anatômicas adjacentes quanto à presença ou ausência de patologias. É possível usar o sistema para fornecer orientação por ultrassom para procedimentos de biópsia e drenagem, instalação de acesso vascular e anestésias periféricas.

Geração de imagens (SonoSite SII)

As notas de rodapé a seguir estavam ausentes na **Tabela 4-5. Modos de geração de imagens e exames disponíveis por transdutor** no manual do usuário do sistema SonoSite SII; a revisão será feita na próxima atualização.

^aAs abreviações para o tipo de exame são as seguintes: Abd = Abdômen, Art = Arterial, Bre = Mama, Crd = Cardíaco, Gyn = Ginecologia, Msk = Musculoesquelético, Neo = Neonatal, Nrv = Nervo, OB = Obstétrico, Oph = Oftálmico, Pro = Próstata, SmP = Pequenas partes, Spn = Espinha, Sup = Superficial, Ven = Venoso.

^bAs configurações da otimização para 2D são Res, Ger e Pen.

^cAs configurações de otimização dos CPD (Doppler coloridos) e Color (Cores) são Low (baixa), Medium (média) e High (alta) (sensibilidade ao fluxo) com uma variedade de configurações de PRF para Color (Cores) dependendo da configuração selecionada.

^dPara mais informações, consulte o Manual do Usuário do Transdutor P11x, incluído com o transdutor P11x. O Transdutor P11x não é licenciado para uso no Canadá.

Referências de medições (SonoSite SII)

A tabela a seguir não foi incluída no guia do usuário do sistema SonoSite SII; as revisões serão feitas na próxima atualização.

Precisão das medidas

Tabela 1: Medições no Modo M e grau de precisão e intervalos de cálculos

Precisão das medições e intervalos no Modo M	Tolerância do sistema	Grau de precisão por	Método de teste	Intervalo
Distância	< +/- 2% mais 1% da escala completa ^a	Aquisição	Espectro ^b	0–26 cm
Tempo	< +/- 2% mais 1% da escala completa ^c	Aquisição	Espectro ^d	0,01–10 s
Frequência cardíaca	< +/- 2% mais (Escala completa ^c * Frequência cardíaca/100)%	Aquisição	Espectro ^d	5 – 923 bpm

^aA escala completa referente à distância envolve a profundidade máxima da imagem.

^bFoi utilizado um espectro modelo RMI 413a com atenuação de 0,7 dB/cm MHz.

^cA escala completa para o tempo envolve o tempo total exibido na imagem do gráfico de rolagem.

^d foi usado um equipamento especial de testes da FUJIFILM SonoSite.

Limpeza e desinfecção

O site a seguir estava correto nos manuais do usuário dos sistemas SonoSite Edge II e SonoSite SII; as revisões serão feitas na próxima atualização.

www.sonosite.com/products/transducers

Segurança

Acessórios e periféricos compatíveis

O aviso a seguir foi adicionado aos manuais do usuário dos sistemas SonoSite Edge II e SonoSite SII; as revisões serão feitas na próxima atualização.

AVISO

Se periféricos estiverem conectados ao sistema, verifique se o sistema e os periféricos estão conectados ao mesmo circuito de ramificação da rede CA.

Transdutores compatíveis (SonoSite SII)

A seção redundante a seguir foi removida do manual do usuário do SonoSite SII. As mesmas informações são apresentadas na Tabela 9-2 do guia do usuário do sistema; as revisões serão feitas na próxima atualização.

Tabela 2: Transdutores compatíveis

Descrição	Comprimento máximo do cabo
Transdutor C11x	1,8 m
Transdutor rC60xi padrão/blindado	1,7 m
Transdutor HFL38xi padrão/blindado	1,7 m
Transdutor HFL50x	1,7 m
Transdutor HSL25x	2,4 m
Transdutor ICTx	1,7 m
Transdutor L25x	2,3 m
Transdutor L38xi padrão/blindado	1,7 m
Transdutor L52x	2,4 m
Transdutor P10x	1,8 m
Transdutor P11x	2,0 m
Transdutor rP19x padrão/blindado	1,8 m

Para transdutores, o comprimento máximo do cabo é medido entre os aliviadores de tensão. O comprimento declarado não inclui os comprimentos dos cabos nos seguintes locais: debaixo dos aliviadores de tensão, dentro do compartimento do transdutor e dentro do conector do transdutor.

Glossário (SonoSite Edge II)

O termo IMT foi removido da lista de abreviações do manual do usuário do SonoSite Edge II; as revisões serão feitas na próxima atualização.

Errata bij gebruikershandleiding SonoSite Edge II en SonoSite SII

Inleiding	37
Conventies in het document	37
Help	38
Aan de slag	38
Beoogd gebruik	38
Beeldvorming (SonoSite SII)	39
Achtergrondinformatie (SonoSite SII)	39
Meetnauwkeurigheid	40
Reinigen en desinfecteren	40
Veiligheid	40
Compatibele accessoires en randapparatuur	40
Ondersteunde transducers (SonoSite SII)	41
Woordenlijst (SonoSite Edge II)	41

Inleiding

Conventies in het document

Het document volgt deze conventies:

- ▶ Een **WAARSCHUWING** beschrijft de voorzorgsmaatregelen die noodzakelijk zijn om letsel of overlijden te voorkomen.
- ▶ **Let op** beschrijft voorzorgsmaatregelen die noodzakelijk zijn om de producten te beschermen.
- ▶ Een **Opmerking** geeft aanvullende informatie.
- ▶ Stappen die van een nummer en letter zijn voorzien, moeten in een specifieke volgorde worden uitgevoerd.
- ▶ Lijsten met opsommingstekens geven informatie in lijstvorm weer, maar bevatten geen volgorde.
- ▶ Procedures bestaande uit één stap beginnen met ❖.

Raadpleeg 'Symbolen op labels' in de gebruikershandleiding voor een beschrijving van de labelsymbolen die op het product staan.

Help

Neem als volgt contact op met FUJIFILM SonoSite voor technische ondersteuning:

Telefoonnummer (VS of Canada)	+1-877-657-8118
Telefoonnummer (buiten de VS of Canada)	+1-425-951-1330 of neem contact op met de plaatselijke vertegenwoordiger
Fax	+1-425-951-6700
E-mail	ffss-service@fujifilm.com
Internet	www.sonosite.com
Europees servicecentrum	Hoofdtelefoonnr.: +31 20 751 2020 Engelstalige ondersteuning: +1 44 14 6234 1151 Franstalige ondersteuning: +33 1 8288 0702 Duitstalige ondersteuning: +1 49 69 8088 4030 Italiaanstalige ondersteuning: +39 02 9475 3655 Spaanstalige ondersteuning: +34 91 123 8451
Servicecentrum voor Azië	+65 6380-5581

Gedrukt in de VS.

Aan de slag

De volgende inhoud was niet of verkeerd opgenomen in de gebruikershandleidingen van de SonoSite Edge II en SonoSite SII-systemen. De herzieningen worden in de volgende update doorgevoerd.

Beoogd gebruik

Beeldvormingstoepassingen voor de prostaat

U kunt de prostaat en omliggende anatomische structuren controleren op de aanwezigheid of afwezigheid van pathologieën.

Oppervlakkige beeldvormingstoepassingen

U kunt de borst, schildklier, testikels, lymfklieren, hernia's, musculoskeletale structuren, structuren van weke delen, ruggenwervel, oftalmologische structuren en omliggende anatomische structuren controleren op de aanwezigheid of afwezigheid van pathologieën. U kunt het systeem gebruiken voor ultrasone begeleiding bij biopsie- en drainageprocedures, plaatsing van vasculaire lijnen en perifere zenuwblokkades.

Beeldvorming (SonoSite SII)

De volgende voetteksten ontbraken in **Tabel 4-5. Beeldvormingsmodi en onderzoeken beschikbaar per transducer** van de gebruikershandleiding van het SonoSite SII-systeem. De herziening wordt in de volgende update doorgevoerd.

^aHieronder volgen de afkortingen van de onderzoekstypen: Abd = abdomen, Art = arterieel, Bre = borst, Crd = cardiaal, Gyn = gynaecologie, Msk = spieren en botten, Neo = neonataal, Nrv = zenuw, OB = verloskunde, Oph = oftalmologisch, Pro = prostaat, SmP = kleine lichaamsdelen, Spn = ruggenwervel, Sup = oppervlakkig, Ven = veneus.

^bDe optimalisatie-instellingen voor 2D zijn Res, Gen en Pen.

^cDe optimalisatie-instellingen voor CPD en Color (Kleur) zijn low (laag), medium (gemiddeld) en high (hoog) (flowgevoeligheid) met een aantal PRF-instellingen voor Color (Kleur), afhankelijk van de geselecteerde instelling.

^dRaadpleeg de gebruikershandleiding van de P11x-transducer die met de P11x-transducer is meegeleverd voor informatie. De P11x-transducer heeft geen licentie voor gebruik in Canada.

Achtergrondinformatie (SonoSite SII)

De volgende tabel was niet opgenomen in de gebruikershandleiding van het SonoSite SII-systeem. De herziening wordt in de volgende update doorgevoerd.

Meetnauwkeurigheid

Tabel 1: Nauwkeurigheid en bereik M Mode-meting en -berekening

Nauwkeurigheid en bereik M Mode-meting	Tolerantie systeem	Nauwkeurigheid bij	Testmethode	Bereik
Afstand	< +/- 2% plus 1% van volledige schaal ^a	Verwerven	Fantoom ^b	0 – 26 cm
Tijd	< +/- 2% plus 1% van volledige schaal ^c	Verwerven	Fantoom ^d	0,01 – 10 sec
Hartfrequentie	< +/- 2% plus (Volledige schaal ^c * Hartfrequentie/100)%	Verwerven	Fantoom ^d	5 – 923 bpm

^aVolledige schaal voor afstand geeft de maximale diepte van het beeld aan.

^bEr is een RMI 413a-modelfantoom gebruikt met een verzwakking van 0,7 dB/cm MHz.

^cVolledige schaal voor tijd geeft de totale tijd aan, weergegeven op het schuivende grafische beeld.

^dEr is speciale testapparatuur van FUJIFILM SonoSite gebruikt.

Reinigen en desinfecteren

De volgende website is verbeterd in de gebruikershandleidingen van de SonoSite Edge II en de SonoSite SII. De herziening wordt in de volgende update doorgevoerd.

www.sonosite.com/products/transducers

Veiligheid

Compatibele accessoires en randapparatuur

De volgende waarschuwing is toegevoegd in de gebruikershandleidingen van de SonoSite Edge II en de SonoSite SII. De herziening wordt in de volgende update doorgevoerd.

WAARSCHUWING

Als er randapparatuur op het systeem is aangesloten, dient u er zeker van te zijn dat het systeem en de randapparatuur op hetzelfde stopcontactcircuit zijn aangesloten.

Ondersteunde transducers (SonoSite SII)

Het volgende overbodige gedeelte is verwijderd uit de gebruikershandleiding van de SonoSite SII. Dezelfde informatie is ook terug te vinden in Tabel 9-2 van de gebruikershandleiding. De herziening wordt in de volgende update doorgevoerd.

Tabel 2: Ondersteunde transducers

Beschrijving	Maximale kabellengte
C11x-transducer	1,8 m
rC60xi-transducer standaard/versterkt	1,7 m
HFL38xi-transducer standaard/versterkt	1,7 m
HFL50x-transducer	1,7 m
HSL25x-transducer	2,4 m
ICTx-transducer	1,7 m
L25x-transducer	2,3 m
L38xi-transducer standaard/versterkt	1,7 m
L52x-transducer	2,4 m
P10x-transducer	1,8 m
P11x-transducer	2,0 m
rP19x-transducer standaard/versterkt	1,8 m

De maximale kabellengte voor transducers wordt gemeten tussen de trekcontlastingen. De vermelde lengtes omvatten niet de lengtes van de kabel op de volgende locaties: onder de trekcontlastingen, aan de binnenzijde van de transducerbehuizing en aan de binnenzijde van de transducerconnector.

Woordenlijst (SonoSite Edge II)

De IMT-term is uit de afkortingenlijst van de gebruikershandleiding van de SonoSite Edge II verwijderd. De herziening wordt in de volgende update doorgevoerd.

SonoSite Edge II og SonoSite SII Korrigerende tillæg til brugervejledningen

Indledning	43
Dokumentkonventioner	43
Sådan får man hjælp	44
Kom godt i gang	44
Påtænkt anvendelse	44
Billeddannelse (SonoSite SII)	45
Målereferencer (SonoSite SII)	45
Målenøjagtighed	46
Rengøring og desinficering	46
Sikkerhed	46
Kompatibelt tilbehør og eksternt udstyr	46
Understøttede transducere (SonoSite SII)	47
Ordliste (SonoSite Edge II)	47

Indledning

Dokumentkonventioner

Dokumentet følger disse konventioner:

- ▶ Betegnelsen **ADVARSEL** angiver forholdsregler, der skal tages for at forhindre personskade eller død.
- ▶ Betegnelsen **Forsigtig** angiver forholdsregler, der skal tages for at forhindre skade på produkterne.
- ▶ Betegnelsen **Bemærk** leverer supplerende oplysninger.
- ▶ Nummererede trin med tal eller bogstaver skal udføres i en bestemt rækkefølge.
- ▶ Opstillinger med punkttegn er lister over oplysninger, hvor rækkefølgen er underordnet.
- ▶ Ettrinnsprocedurer starter med ❖.

Der findes en beskrivelse af mærkningssymboler, som findes på produktet, i "Mærkningssymboler" i brugervejledningen.

Sådan får man hjælp

FUJIFILM SonoSites tekniske serviceafdeling kan kontaktes på følgende måde:

Telefon (USA eller Canada)	+1-877-657-8118
Telefon (uden for USA eller Canada)	+1-425-951-1330, eller ring til den lokale repræsentant
Fax	+1-425-951-6700
E-mail	ffss-service@fujifilm.com
Web	www.sonosite.com
Europæisk serviceafdeling	Hovednummer: +31 20 751 2020 Engelsk support: +44 14 6234 1151 Fransk support: +33 1 8288 0702 Tysk support: +49 69 8088 4030 Italiensk support: +39 02 9475 3655 Spansk support: +34 91 123 8451
Asiatisk serviceafdeling	+65 6380-5581

Trykt i USA.

Kom godt i gang

Følgende indhold var enten ikke inkluderet eller var ukorrekt i brugervejledningen til SonoSite Edge II- og SonoSite SII-systemerne. Revisionen vil blive foretaget i næste opdatering.

Påtænkt anvendelse

Prostatavæddelse

Systemet kan anvendes til at vurdere prostata og omkringliggende anatomiske strukturer for at fastslå tilstedeværelse eller fravær af patologi.

Superficiel billedbehandling

Systemet kan anvendes til at vurdere mamma, thyroidea, testis, lymfeknuder, muskuloskeletale strukturer, bløddelsstrukturer, rygsøjle, oftalmiske strukturer samt omkringliggende anatomiske strukturer for at fastslå tilstedeværelse eller fravær af patologi. Systemet kan anvendes til ultralydsstyring i forbindelse med biopsi- og drænageprocedurer, placering af kateterledere/katetre i blodkar og perifere nerveblokader.

Billeddannelse (SonoSite SII)

Følgende fodnoter manglede i **Tabel 4-5. Billedbehandlingstyper og -undersøgelser, der er tilgængelige efter transducer** i brugervejledningen til SonoSite SII-systemet. Revisionen foretages i næste opdatering.

^aForkortelser for undersøgelsestyper er som følger: Abd = Abdomen, Art = Arteriel, Bre = Bryst, Crd = Hjerte, Gyn = Gynækologi, Msk = Muskuloskeletal, Neo = Neonatal, Nrv = Nerve, OB = Obstetrisk, Oph = Oftalmisk, Pro = Prostata, SmP = Mindre organer, Spn = Rygsøjle, Sup = Superficiel, Ven = Venøs.

^bOptimeringsindstillingerne for 2D er Res (Opl), Gen og Pen.

^cOptimeringsindstillingerne for CPD og Color (Farve) er Low (Lav), Medium (Middel) og High (Høj) (flowsensitivitet) med en række PRF-indstillinger for Color (Farve), afhængigt af den valgte indstilling.

^dDer findes yderligere oplysninger i brugervejledningen til P11x-transducere, som følger med P11x-transducere. P11x-transducere er ikke licenseret til brug i Canada.

Målerreferencer (SonoSite SII)

Følgende tabel var ikke inkluderet i brugervejledningen til SonoSite SII-systemet. Revisionen vil blive foretaget i næste opdatering.

Målenøjagtighed

Tabel 1: Nøjagtighed og område for M-tilstandsmålinger og -beregning

Nøjagtighed og område for M Mode-målinger	Systemtolerance	Nøjagtighed efter	Testmetode	Område
Afstand	< +/- 2 % plus 1 % af fuld skala ^a	Indsamling	Model ^b	0 – 26 cm
Tid	< +/- 2 % plus 1 % af fuld skala ^c	Indsamling	Model ^d	0,01 – 10 sek.
Hjertefrekvens	< +/- 2 % plus (fuld skala ^c * hjertefrekvens/100) %	Indsamling	Model ^d	5 – 923 slag pr. minut

^aMed fuld skala for afstand menes maksimal billeddybde.

^bDer blev anvendt en model RMI 413a med dæmpning på 0,7 dB/cm MHz.

^cMed fuld skala for tid menes den samlede tid, der vises på rullegrafikbilledet.

^dDer blev anvendt særligt FUJIFILM SonoSite-testudstyr.

Rengøring og desinficering

Følgende websted blev rettet i brugervejledningen til SonoSite Edge II- og SonoSite SII-systemerne. Revisionen vil blive foretaget i næste opdatering.

www.sonosite.com/products/transducers

Sikkerhed

Kompatibelt tilbehør og eksternt udstyr

Følgende advarsel blev føjet til brugervejledningen til SonoSite Edge II- og SonoSite SII-systemerne. Revisionen vil blive foretaget i næste opdatering.

ADVARSEL

Hvis der er sluttet eksterne enheder til systemet, skal det sikres, at systemet og de eksterne enheder er tilsluttet samme vekselstrømskredsløb.

Understøttede transducere (SonoSite SII)

Det følgende afsnit er overflødigt og er blevet fjernet fra brugervejledningen til SonoSite SII. De samme oplysninger findes i tabel 9-2 i brugervejledningen. Revisionen vil blive foretaget i næste opdatering.

Tabel 2: Understøttede transducere

Beskrivelse	Maksimal kabellængde
C11x-transducer	1,8 m
rC60xi-transducer standard/armeret	1,7 m
HFL38xi-transducer standard/armeret	1,7 m
HFL50x-transducer	1,7 m
HSL25x-transducer	2,4 m
ICTx-transducer	1,7 m
L25x-transducer	2,3 m
L38xi-transducer standard/armeret	1,7 m
L52x-transducer	2,4 m
P10x-transducer	1,8 m
P11x-transducer	2,0 m
rP19x-transducer standard/armeret	1,8 m

For transducere måles den maksimale kabellængde mellem aflastningerne. Den angivne længde omfatter ikke kabellængder på følgende lokaliteter: under aflastningerne, inde i transducers indkapsling eller inde i transducerstikket.

Ordliste (SonoSite Edge II)

IMT-terminen er blevet fjernet fra listen over forkortelser i brugervejledningen til SonoSite Edge II-systemet. Revisionen vil blive foretaget i næste opdatering.

Errata for brukerhåndbok for SonoSite Edge II og SonoSite SII

Innledning	49
Konvensjoner for dokumentet	49
Slik får du hjelp	50
Slik kommer du i gang	50
Tiltenkt bruk	50
Avbildning (SonoSite SII)	51
Målereferanser (SonoSite SII)	51
Målingsnøyaktighet	52
Rengjøre og desinfisere	52
Sikkerhet	52
Kompatibelt tilbehør og eksterne enheter	52
Støttede transdusere (SonoSite SII)	53
Ordliste (SonoSite Edge II)	53

Innledning

Konvensjoner for dokumentet

Dokumentet følger disse konvensjonene:

- ▶ **ADVARSEL** beskriver forholdsregler som er nødvendige for å avverge personskade eller tap av liv.
- ▶ **FORSIKTIG** beskriver forholdsregler som er nødvendige for å beskytte produktene.
- ▶ **Merk** gir tilleggsinformasjon.
- ▶ Trinn med tall og bokstaver må utføres i en bestemt rekkefølge.
- ▶ Punktlister gir informasjon i listeforamt, men innebærer ikke en bestemt rekkefølge.
- ▶ Ett-trinnsprosedyrer begynner med ❖.

Se "Symboler" i brukerhåndboken for å få en beskrivelse av symboler som vises på produktet.

Slik får du hjelp

Hvis du ønsker teknisk støtte, kan du ta kontakt med FUJIFILM SonoSite på følgende måte:

Telefon (USA eller Canada)	+1-877-657-8118
Telefon (utenfor USA eller Canada)	+1-425-951-1330, eller ta kontakt med din lokale representant
Faks	+1-425-951-6700
E-post	ffss-service@fujifilm.com
Nettsted	www.sonosite.com
Servisesenter i Europa	Hovednummer: +31 20 751 2020 Engelsk støtte: +44 14 6234 1151 Fransk støtte: +33 1 8288 0702 Tysk støtte: +49 69 8088 4030 Italiensk støtte: +39 02 9475 3655 Spansk støtte: +34 91 123 8451
Servisesenter i Asia	+65 6380-5581

Trykket i USA.

Slik kommer du i gang

Følgende innhold var enten feil eller ikke inkludert i brukerhåndbøkene for SonoSite Edge II- og SonoSite SII-systemene. Endringene vil bli utført i neste oppdatering.

Tiltenkt bruk

Avbildningsanvendelser for prostata

Prostata og omsluttende anatomiske strukturer kan vurderes med hensyn til mulig patologi.

Avbildning av overflater

Bryst, skjoldbruskkjertel, testikler, lymfeknuter, brokk, strukturer i muskel- og skjelettsystemet, bløtvevstrukturer, ryggraden, oftalmologiske strukturer og omgivende anatomiske strukturer kan vurderes med hensyn til mulig patologi. Systemet kan brukes til ultralydveiledet biopsi og drenasje, innlegging av vaskulære katetere og perifere nerveblokkeringer.

Avbildning (SonoSite SII)

Følgende fotnoter manglet i **tabell 4-5. Avbildningsmodi og undersøkelser som er tilgjengelige avhengig av transduser** i brukerhåndboken for SonoSite SII-systemet. Endringen vil bli utført i neste oppdatering.

^aForkortelsene for de enkelte undersøkelsestypene er: Abd = abdomen, Art = arteriell, Bre = bryst, Crd = hjerte, Gyn = gynekologi, Msk = muskel og skjelett, Neo = neonatal, Nrv = nerve, OB = fødselsmedisin, Oph = oftalmologisk, Pro = prostata, SmP = små kroppsdeler, Spn = ryggrad, Sup = overfladisk, Ven = venøs.

^bOptimaliseringsinnstillingene for 2D er Res, Gen og Pen.

^cOptimaliseringsinnstillingene for CPD og Color (Farge) er Low (lav), Medium (middels) og High (høy) (flowsensitivitet) med en rekke PRF-innstillinger for Color (Farge) avhengig av valgt innstilling.

^dMer informasjon finnes i brukerhåndboken for P11x-transduseren som følger med P11x-transduseren. P11x-transduseren er ikke lisensiert for bruk i Canada.

Målereferanser (SonoSite SII)

Følgende tabell var ikke inkludert i brukerhåndboken for SonoSite SII-systemet. Endringen vil bli utført i neste oppdatering.

Målingsnøyaktighet

Tabell 1: Målings- og beregningsnøyaktighet og verdiområde for M-modus

Målingsnøyaktighet og -område for M-modus	Systemtoleranse	Nøyaktighet ved	Testmetode	Område
Avstand	< +/- 2 % pluss 1 % av full skala ^a	Akkvisisjon	Fantom ^b	0 – 26 cm
Tid	< +/- 2 % pluss 1 % av full skala ^c	Akkvisisjon	Fantom ^d	0,01 – 10 sek
Hjertefrekvens	< +/- 2 % pluss (full skala ^c * hjertefrekvens/100) %	Akkvisisjon	Fantom ^d	5 – 923 slag per minutt

^aFull skala for avstand innbefatter bildets maksimumsdybde.

^bEt RMI 413a-modell-fantom med bruk av 0,7 dB/cm MHz demping.

^cFull tidsskala innbefatter den totale tiden som vises på det rullende grafiske bildet.

^dFUJIFILM SonoSite spesialtestutstyr ble brukt.

Rengjøre og desinfisere

Følgende nettside ble korrigert i brukerhåndbøkene for SonoSite Edge II- og SonoSite SII-systemene. Endringen vil bli utført i neste oppdatering.

www.sonosite.com/products/transducers

Sikkerhet

Kompatibelt tilbehør og eksterne enheter

Følgende advarsel ble lagt til i brukerhåndbøkene for SonoSite Edge II- og SonoSite SII-systemene. Endringen vil bli utført i neste oppdatering.

ADVARSEL

Hvis eksterne enheter er koblet til systemet, må du forsikre deg om at systemet og de eksterne enhetene er koblet til samme vekselstrømkrets.

Støttede transdusere (SonoSite SII)

Følgende overflødige avsnitt ble fjernet fra brukerhåndboken for SonoSite SII. Den samme informasjonen finnes i tabell 9-2 i brukerhåndboken. Endringen vil bli utført i neste oppdatering.

Tabell 2: Støttede transdusere

Beskrivelse	Maks. kabellengde
C11x-transduser	1,8 m
rC60xi-transduser standard/armert	1,7 m
HFL38xi-transduser standard/armert	1,7 m
HFL50x-transduser	1,7 m
HSL25x-transduser	2,4 m
ICTx-transduser	1,7 m
L25x-transduser	2,3 m
L38xi-transduser standard/armert	1,7 m
L52x-transduser	2,4 m
P10x-transduser	1,8 m
P11x-transduser	2,0 m
rP19x-transduser standard/armert	1,8 m

For transdusere måles maksimal kabellengde mellom strekkavlastningene. Den angitte lengden omfatter ikke kabellengdene på følgende plasseringer: under strekkavlastningene, inne i transduserhuset og inne i transduserkontakten.

Ordliste (SonoSite Edge II)

Termen IMT er fjernet fra listen over forkortelser i brukerhåndboken for SonoSite Edge II. Endringen vil bli utført i neste oppdatering.

Rättelse till användarhandboken för SonoSite Edge II och SonoSite SII

Inledning	55
Dokumentkonventioner	55
Få hjälp	56
Komma igång	56
Avsedda användningsområden	56
Bildåtergivning (SonoSite SII)	57
Referenser för mätning (SonoSite SII)	57
Mätnoggrannhet	58
Rengöring och desinficering	58
Säkerhet	58
Kompatibla tillbehör och kringutrustning	58
Transduktorer som stöds(SonoSite SII)	59
Ordlista (SonoSite Edge II)	59

Inledning

Dokumentkonventioner

Dokumentet följer dessa skrivsätt:

- ▶ **WARNING** anger försiktighetsåtgärder som är nödvändiga för att förhindra personskador eller dödsfall.
- ▶ **Försiktighet** anger försiktighetsåtgärder som är nödvändiga för att skydda produkterna.
- ▶ **Obs** tillhandahåller kompletterande information.
- ▶ Numrerade och bokstavsmarkerade steg måste utföras i en viss ordning.
- ▶ Punktlister visar information i form av en lista, men punkterna anger inte en viss ordningsföljd.
- ▶ Enstegsprocedurer börjar med ❖.

För en beskrivning av märkningssymboler som visas på produkten, se "Märkningssymboler" i användarhandboken.

Få hjälp

För teknisk support, kontakta FUJIFILM SonoSite på följande sätt:

Telefon (USA eller Kanada)	+1-877-657-8118
Telefon (utanför USA och Kanada)	+1-425-951-1330 eller ring närmaste representant
Fax	+1-425-951-6700
E-post	ffss-service@fujifilm.com
Webbplats	www.sonosite.com
Europeiskt servicecenter	Växel: +31 20 751 2020 Support på engelska: +44 14 6234 1151 Support på franska: +33 182 880 702 Support på tyska: +49 698 088 4030 Support på italienska: +39 029 475 3655 Support på spanska: +34 91 123 8451
Servicecenter i Asien	+65 6380-5581

Tryckt i USA.

Komma igång

Följande innehåll ingår antingen inte i användarhandboken för SonoSite Edge II- och SonoSite SII-systemen eller är felaktigt. Revideringarna införs vid nästa uppdatering.

Avsedda användningsområden

Bildåtergivning av prostata

Prostata och omgivande anatomiska strukturer kan bedömas med avseende på förekomst eller avsaknad av patologiska tillstånd.

Bildåtergivning av ytliga strukturer

Du kan bedöma bröstet, thyreoidea, testiklarna, lymfkörtlar, bråck, muskuloskeletala strukturer, mjukvävnadsstrukturer, ryggrad, oftalmiska strukturer och omgivande anatomiska strukturer för att påvisa förekomst eller avsaknad av patologiska tillstånd. Systemet kan användas att ge ultraljudsvägledning vid biopsi, inläggning av drän, inläggning av kärlkateter och perifer nervblockad.

Bildåtergivning (SonoSite SII)

Följande fotnoter saknades till **tabell 4-5. Bildåtergivningslägen och undersökningstyper tillgängliga per transduktor** i användarhandboken för SonoSite SII-systemet. Revideringarna införs vid nästa uppdatering.

^a Förkortningar av undersökningstyper: Abd = buk, Art = arteriell, Bre = bröst, Crd = hjärta, Gyn = gynekologisk, Msk = muskuloskeletal, Neo = neonatal, Nrv = nerv, OB = obstetrisk, Oph = oftalmisk, Pro = prostata, SmP = mindre kroppsdelar, Spn = ryggrad, Sup = yttlig, Ven = venös.

^b Optimeringsinställningarna för 2D är Res (Upplösning), Gen (Allmän) och Pen (Penetration).

^c Optimeringsinställningarna för energidoppler (CPD) och färgdoppler (Color) är low (låg), medium (medelhög) och high (hög) (flödeskänslighet) med en rad olika PRF-inställningar (pulsrepetitionsfrekvens) för färgdoppler beroende på den valda inställningen.

^d Mer information finns i användarhandboken för transduktor P11x, som medföljer transduktorn P11x. P11x transduktorn är inte licensierad för användning i Kanada.

Referenser för mätning (SonoSite SII)

Följande tabell ingick inte i användarhandboken för SonoSite SII-systemet. Revideringarna införs vid nästa uppdatering.

Mätnoggrannhet

Tabell 1: Mät- och beräkningsnoggrannhet samt intervall i M Mode

Mätnoggrannhet och intervall i M Mode	Systemtolerans	Noggrannhet genom	Testmetod	Intervall
Avstånd	< +/- 2 % plus 1 % av full skala ^a	Insamling	Fantom ^b	0–26 cm
Tid	< +/- 2 % plus 1 % av full skala ^c	Insamling	Fantom ^d	0,01–10 s
Hjärtfrekvens	< +/- 2 % plus (full skala ^c * hjärtfrekvens/100) %	Insamling	Fantom ^d	5–923 slag/minut

^aFull skala för avstånd anger bildens maximala djup.

^bEn RMI 413a-fantom med 0,7 dB/cm MHz dämpning användes.

^cFull skala för tid anger den totala tid som visas på den rullande grafiska bilden.

^dFUJIFILM SonoSite specialtestutrustning användes.

Rengöring och desinficering

Följande webbplats korrigerades i användarhandboken för SonoSite Edge II och SonoSite SII. Revideringarna införs vid nästa uppdatering.

www.sonosite.com/products/transducers

Säkerhet

Kompatibla tillbehör och kringutrustning

Följande varning infogades i användarhandboken för SonoSite Edge II och SonoSite SII. Revideringarna införs vid nästa uppdatering.

VARNING

Se till att kringutrustning är ansluten till samma växelströmskrets om kringutrustning är ansluten till systemet.

Transduktorer som stöds (SonoSite SII)

Följande redundanta avsnitt togs bort från användarhandboken för SonoSite SII. Samma information finns i tabell 9-2 i användarhandboken. Revideringarna införs med nästa uppdatering.

Tabell 2: Transduktorer som stöds

Beskrivning	Maximal kabellängd
Transduktor C11x	1,8 m
rC60xi-transduktor standard/extra skydd	1,7 m
HFL38xi-transduktor standard/extra skydd	1,7 m
Transduktor HFL50x	1,7 m
Transduktor HSL25x	2,4 m
ICTx-transduktor	1,7 m
Transduktor L25x	2,3 m
L38xi-transduktor standard/extra skydd	1,7 m
Transduktor L52x	2,4 m
Transduktor P10x	1,8 m
Transduktor P11x	2,0 m
rP19x-transduktor standard/extra skydd	1,8 m

För transduktorer mäts den maximala kabellängden mellan dragavlastningarna. Den angivna längden inkluderar inte kabellängden på följande platser: under dragavlastningarna, innanför transduktorhöljet eller innanför transduktoranslutningen.

Ordlista (SonoSite Edge II)

Termen IMT har tagits bort från listan med förkortningar i användarhandboken för SonoSite Edge II. Revideringarna införs vid nästa uppdatering.

Παροράματα εγχειριδίου χρήσης του SonoSite Edge II και του SonoSite SII

Εισαγωγή	61
Συμβάσεις εγγράφου	61
Λήψη βοήθειας	62
Γνωριμία με το σύστημα	62
Χρήσεις για τις οποίες προορίζεται	62
Απεικόνιση (SonoSite SII)	63
Αναφορές μέτρησης (SonoSite SII)	63
Ακρίβεια μέτρησης	64
Καθαρισμός και απολύμανση	64
Ασφάλεια	64
Συμβατά βοηθητικά εξαρτήματα και περιφερειακές συσκευές	64
Υποστηριζόμενοι μορφοτροπέις (SonoSite SII)	65
Γλωσσάρι (SonoSite Edge II)	65

Εισαγωγή

Συμβάσεις εγγράφου

Στο έγγραφο χρησιμοποιούνται οι παρακάτω συμβάσεις:

- ▶ Η ένδειξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** περιγράφει προφυλάξεις απαραίτητες για την αποτροπή τραυματισμού ή θανάτου.
- ▶ Η ένδειξη **Προσοχή** περιγράφει προφυλάξεις απαραίτητες για την προστασία των προϊόντων.
- ▶ Η ένδειξη **Σημείωση** παρέχει συμπληρωματικές πληροφορίες.
- ▶ Τα βήματα που παρατίθενται με αριθμούς και γράμματα πρέπει να εκτελούνται με μια συγκεκριμένη σειρά.
- ▶ Οι λίστες με κουκκίδες παρουσιάζουν πληροφορίες σε μορφή λίστας, αλλά δεν υποδηλώνουν αλληλουχία βημάτων.
- ▶ Οι διαδικασίες που αποτελούνται από ένα μόνο βήμα αρχίζουν με ❖.

Για μια περιγραφή των συμβόλων επισήμανσης που εμφανίζονται στο προϊόν, δείτε την ενότητα «Σύμβολα επισήμανσης» του εγχειριδίου χρήσης.

Λήψη βοήθειας

Για τεχνική υποστήριξη, επικοινωνήστε με τη FUJIFILM SonoSite ως εξής:

Τηλέφωνο (Η.Π.Α. ή Καναδάς)	+1-877-657-8118
Τηλέφωνο (εκτός Η.Π.Α. ή Καναδά)	+1-425-951-1330 ή καλέστε τον τοπικό αντιπρόσωπο
Φαξ	+1-425-951-6700
Διεύθυνση ηλ. ταχυδρομείου	ffss-service@fujifilm.com
Ιστότοπος	www.sonosite.com
Κέντρο σέρβις στην Ευρώπη	Κύριο: +31 20 751 2020 Υποστήριξη στα Αγγλικά: +44 14 6234 1151 Υποστήριξη στα Γαλλικά: +33 1 8288 0702 Υποστήριξη στα Γερμανικά: +49 69 8088 4030 Υποστήριξη στα Ιταλικά: +39 02 9475 3655 Υποστήριξη στα Ισπανικά: +34 91 123 8451
Κέντρο σέρβις στην Ασία	+65 6380-5581

Εκτυπώθηκε στις Η.Π.Α.

Γνωριμία με το σύστημα

Το ακόλουθο περιεχόμενο είτε δεν έχει περιληφθεί στα εγχειρίδια χρήσης του συστήματος SonoSite Edge II και SonoSite SII είτε περιέχει σφάλματα. Οι αναθεωρήσεις θα γίνουν στην επόμενη ενημέρωση.

Χρήσεις για τις οποίες προορίζεται

Εφαρμογές απεικόνισης προστάτη

Μπορείτε να αξιολογήσετε τον προστάτη και τις περιβάλλουσες ανατομικές δομές για την παρουσία ή την απουσία παθολογίας.

Εφαρμογές επιφανειακής απεικόνισης

Μπορείτε να αξιολογήσετε τους μαστούς, τον θυρεοειδή, τους όρχις, τους λεμφαδένες, τις κήλες, τις μυοσκελετικές δομές, τις δομές μαλακών ιστών, τη σπονδυλική στήλη, τις οφθαλμικές δομές και τις περιβάλλουσες ανατομικές δομές για την παρουσία ή την απουσία παθολογίας. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα για την παροχή καθοδήγησης μέσω υπερήχων για διαδικασίες βιοψίας και παροχέτευσης, τοποθέτηση αγγειακής γραμμής και αποκλεισμούς περιφερικών νεύρων.

Απεικόνιση (SonoSite SII)

Οι ακόλουθες υποσημειώσεις έλειπαν από τον **Πίνακα 4-5. Διαθέσιμοι τρόποι λειτουργίας και εξετάσεις απεικόνισης από τον μορφοτροπέα** στο εγχειρίδιο χρήσης του συστήματος SonoSite SII. Η αναθεώρηση θα γίνει στην επόμενη ενημέρωση.

^αΟι συντομογραφίες των τύπων εξέτασης είναι οι εξής: Abd = κοιλιακή, Art = αρτηριακή, Bre = μαστού, Crd = καρδιολογική, Gyn = γυναικολογική, Msk = μυοσκελετική, Neo = νεογνολογική, Nrv = νευρολογική, OB = μαιευτική, Oph = οφθαλμική, Pro = προστάτη, SmP = μικρών οργάνων, Sprn = σπονδυλικής στήλης, Sup = επιφανειακή, Ven = φλεβική.

^βΟι ρυθμίσεις βελτιστοποίησης για τον τρόπο λειτουργίας 2D (Δισδιάστατη απεικόνιση) είναι Res (Ανάλυση), Gen (Γενική) και Pen (Διείσδυση).

^γΟι ρυθμίσεις βελτιστοποίησης για τους τρόπους λειτουργίας CPD και Color (Έγχρωμη απεικόνιση) είναι low (χαμηλή), medium (μεσαία) και high (υψηλή) (ευαισθησία ροής), με εύρος ρυθμίσεων PRF για έγχρωμη απεικόνιση ανάλογα με την επιλεγμένη ρύθμιση.

^δ Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης του μορφοτροπέα P11x, που παρέχεται μαζί με τον μορφοτροπέα P11x. Ο μορφοτροπέας P11x δεν είναι εγκεκριμένος για χρήση στον Καναδά.

Αναφορές μέτρησης (SonoSite SII)

Ο ακόλουθος πίνακας δεν έχει περιληφθεί στο εγχειρίδιο χρήσης του συστήματος SonoSite SII. Η αναθεώρηση θα γίνει στην επόμενη ενημέρωση.

Ακρίβεια μέτρησης

Πίνακας 1: Ακρίβεια και εύρος μετρήσεων και υπολογισμών σε τρόπο λειτουργίας M Mode

Ακρίβεια και εύρος μετρήσεων σε τρόπο λειτουργίας M Mode	Ανοχή συστήματος	Ακρίβεια από	Μέθοδος δοκιμής	Εύρος
Απόσταση	< +/- 2% συν 1% πλήρους κλίμακας ^α	Λήψη	Ομοίωμα ^β	0 – 26 cm
Χρόνος	< +/- 2% συν 1% πλήρους κλίμακας ^γ	Λήψη	Ομοίωμα ^δ	0,01 – 10 δευτ.
Καρδιακή συχνότητα	< +/- 2% συν (Πλήρης κλίμακα ^γ * Καρδιακή συχνότητα/100)%	Λήψη	Ομοίωμα ^δ	5 – 923 bpm

^α Η πλήρης κλίμακα για την απόσταση δηλώνει το μέγιστο βάθος της εικόνας.

^β Χρησιμοποιήθηκε μοντέλο ομοιώματος RMI 413a με εξασθένιση 0,7 dB/cm MHz.

^γ Η πλήρης κλίμακα για το χρόνο υποδηλώνει το συνολικό χρόνο που προβάλλεται στην κυλιόμενη εικόνα γραφικού.

^δ Χρησιμοποιήθηκε ειδικός εξοπλισμός δοκιμής της FUJIFILM SonoSite.

Καθαρισμός και απολύμανση

Ο ακόλουθος ιστότοπος διορθώθηκε στα εγχειρίδια χρήσης του συστήματος SonoSite Edge II και SonoSite SII. Η αναθεώρηση θα γίνει στην επόμενη ενημέρωση.

www.sonosite.com/products/transducers

Ασφάλεια

Συμβατά βοηθητικά εξαρτήματα και περιφερειακές συσκευές

Η ακόλουθη προειδοποίηση προστέθηκε στα εγχειρίδια χρήσης του συστήματος SonoSite Edge II και SonoSite SII. Η αναθεώρηση θα γίνει στην επόμενη ενημέρωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν υπάρχουν συνδεδεμένες περιφερειακές συσκευές στο σύστημα, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα και οι περιφερειακές συσκευές είναι συνδεδεμένα στο ίδιο κεντρικό δίκτυο εναλλασσόμενου ρεύματος.

Υποστηριζόμενοι μορφοτροπείς (SonoSite SII)

Η ακόλουθη περιττή ενότητα αφαιρέθηκε από το εγχειρίδιο χρήσης του SonoSite SII. Η ίδια πληροφορία εμφανίζεται στον Πίνακα 9-2 του εγχειριδίου χρήσης. Η αναθεώρηση θα γίνει στην επόμενη ενημέρωση.

Πίνακας 2: Υποστηριζόμενοι μορφοτροπείς

Περιγραφή	Μέγιστο μήκος καλωδίου
Μορφοτροπέας C11x	1,8 m
Μορφοτροπέας rC60χι, τυπικός/με θωράκιση	1,7 m
Μορφοτροπέας HFL38χι, τυπικός/με θωράκιση	1,7 m
Μορφοτροπέας HFL50x	1,7 m
Μορφοτροπέας HSL25x	2,4 m
Μορφοτροπέας ICTx	1,7 m
Μορφοτροπέας L25x	2,3 m
Μορφοτροπέας L38χι, τυπικός/με θωράκιση	1,7 m
Μορφοτροπέας L52x	2,4 m
Μορφοτροπέας P10x	1,8 m
Μορφοτροπέας P11x	2,0 m
Μορφοτροπέας rP19x, τυπικός/με θωράκιση	1,8 m

Για τους μορφοτροπείς, το μέγιστο μήκος καλωδίου καταμετράται μεταξύ των διατάξεων ανακούφισης τάσης. Στα αναφερόμενα μήκη δεν συμπεριλαμβάνονται τα μήκη του καλωδίου στις ακόλουθες θέσεις: κάτω από τις διατάξεις ανακούφισης τάσης, στο εσωτερικό του περιβλήματος του μορφοτροπέα και στο εσωτερικό του συνδέσμου του μορφοτροπέα.

Γλωσσάρι (SonoSite Edge II)

Ο όρος IMT αφαιρέθηκε από τη λίστα συντομεύσεων του εγχειριδίου χρήσης του SonoSite Edge II. Η αναθεώρηση θα γίνει στην επόμενη ενημέρωση.

Список опечаток в руководстве пользователя SonoSite Edge II и SonoSite SII

Введение	67
Условные обозначения в документе	67
Помощь	68
Подготовка к работе	68
Предусмотренное применение	68
Диагностическая визуализация (SonoSite SII)	69
Справочная информация по измерениям (SonoSite SII)	69
Точность измерений	70
Очистка и дезинфекция	70
Меры безопасности	70
Совместимые принадлежности и периферийное оборудование	70
Поддерживаемые датчики (SonoSite SII)	71
Глоссарий (SonoSite Edge II)	71

Введение

Условные обозначения в документе

В документе присутствуют следующие условные обозначения:

- ▶ Под заголовком **«ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ»** описываются меры предосторожности, необходимые для предупреждения травм и летального исхода.
- ▶ Под заголовком **«Внимание!»** описываются меры предосторожности, необходимые для защиты изделий.
- ▶ Под заголовком **«Примечание»** изложена дополнительная информация.
- ▶ Пронумерованные или обозначенные буквами действия должны выполняться в определенном порядке.
- ▶ В маркированных списках информация представлена в формате списка инструкций, однако их выполнение не предполагает соблюдения последовательности.
- ▶ Одноэтапные процедуры начинаются с ❖.

Описание символов маркировки на изделии см. в разделе «Символы маркировки» в руководстве пользователя.

Помощь

Информация для связи со службой технической поддержки FUJIFILM SonoSite:

Телефон (США или Канада)	+1-877-657-8118
Телефон (за пределами США и Канады)	+1-425-951-1330 или можно также позвонить в местное представительство
Факс	+1-425-951-6700
Электронная почта	ffss-service@fujifilm.com
Сайт	www.sonosite.com
Сервисный центр в Европе	Общий: +31-20-7512020 Техническая поддержка на английском языке: +44-14-6234-1151 Техническая поддержка на французском языке: +33-1-8288-0702 Техническая поддержка на немецком языке: +49-69-8088-4030 Техническая поддержка на итальянском языке: +39-02-9475-3655 Техническая поддержка на испанском языке: +34-91-123-8451
Сервисный центр в Азии	+65-6380-5581

Напечатано в США.

Подготовка к работе

Следующая информация не вошла в руководство пользователя системы SonoSite Edge II и SonoSite SII или содержит ошибки; она будет добавлена при следующем обновлении.

Предусмотренное применение

Применение визуализации при исследованиях предстательной железы

Можно провести исследование предстательной железы и окружающих анатомических структур на предмет наличия или отсутствия патологии.

Применение для поверхностной визуализации

На предмет наличия или отсутствия патологии можно оценить молочные железы, щитовидную железу, яички, лимфоузлы, грыжи, скелетно-мышечные структуры, структуры мягких тканей, позвоночника, глаз и окружающие анатомические структуры пациента. Эту систему можно использовать для обеспечения ультразвуковой ориентации при процедурах биопсии и дренирования, сосудистой катетеризации, блокаде периферического нерва.

Диагностическая визуализация (SonoSite SII)

В **таблице 4–5** отсутствовали следующие сноски. **Режимы визуализации и обследования, которые можно выполнять с помощью датчика**, в руководстве пользователя системы SonoSite SII; она будет добавлена при следующем обновлении.

^aАббревиатуры обозначают следующие типы исследований: Abd = брюшная область, Art = артерии, Bre = молочная железа, Crd = кардиологические исследования, Gyn = гинекология, Msk = скелетно-мышечные ткани, Neo = новорожденные, Nrv = нервная система, OB = акушерство, Oph = офтальмология, Pro = предстательная железа, SmP = малые органы, Spn = позвоночник, Sup = поверхностные органы, Ven = вены.

^bЗначения параметров оптимизации для двухмерного режима — Res (Разрешение), Gen (Общие) и Pen (Проникновение).

^cНастройки оптимизации для режима CPD и режима цветного картирования — низкая, средняя и высокая (чувствительность потока), при этом диапазон настроек PRF для режима цветного картирования зависит от выбранных настроек.

^dДля получения более подробной информации см. Руководство пользователя датчика P11x, которое поставляется в комплекте с датчиком P11x. Датчик P11x не лицензирован для применения на территории Канады.

Справочная информация по измерениям (SonoSite SII)

Следующая таблица не вошла в руководство пользователя системы SonoSite SII или содержит ошибки; она будет добавлена при следующем обновлении.

Точность измерений

Табл. 1. Точность и диапазон измерений и расчетов в режиме M Mode

Точность и диапазон измерений в режиме M Mode	Допустимое отклонение в системе	Критерий точности	Метод тестирования	Диапазон
Расстояние	$< \pm 2\%$ плюс 1% полной шкалы ^a	Получение изображения	Фантом ^b	0–26 см
Время	$< \pm 2\%$ плюс 1% полной шкалы ^c	Получение изображения	Фантом ^d	0,01–10 с
Частота сердечных сокращений	$< \pm 2\%$ плюс (полная шкала ^c * частота сердечных сокращений/100)%	Получение изображения	Фантом ^d	5–923 уд./мин

^aПолный масштаб расстояния означает максимальное значение глубины изображения.

^bИспользовалась копия модели RMI 413a с затуханием 0,7 дБ/см МГц.

^cПолный масштаб времени означает отображение всего периода времени на прокручиваемом графическом изображении.

^dИспользовалось специальное испытательное оборудование компании FUJIFILM SonoSite.

Очистка и дезинфекция

Информация о следующем веб-сайте была исправлена в руководстве пользователя SonoSite Edge II и SonoSite SII; она будет добавлена при следующем обновлении.

www.sonosite.com/products/transducers

Меры безопасности

Совместимые принадлежности и периферийное оборудование

Следующее предупреждение было добавлено в руководства пользователя SonoSite Edge II и SonoSite SII; оно будет добавлено при следующем обновлении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При подключении к системе периферийного оборудования необходимо обеспечить подключение системы и периферийного оборудования к одной и той же параллельной цепи сети переменного тока.

Поддерживаемые датчики (SonoSite SII)

Из руководства пользователя SonoSite SII был удален следующий лишний раздел. Аналогичная информация представлена в таблице 9–2 руководства пользователя; она будет добавлена при следующем обновлении.

Табл. 2. Поддерживаемые датчики

Описание	Максимальная длина кабеля
Датчик C11x	1,8 м
Датчик rC60xi, стандартный/защищенный	1,7 м
Датчик HFL38xi, стандартный/защищенный	1,7 м
Датчик HFL50x	1,7 м
Датчик HSL25x	2,4 м
Датчик ICTx	1,7 м
Датчик L25x	2,3 м
Датчик L38xi, стандартный/защищенный	1,7 м
Датчик L52x	2,4 м
Датчик P10x	1,8 м
Датчик P11x	2,0 м
Датчик rP19x, стандартный/защищенный	1,8 м

Для датчиков максимальная длина кабеля измеряется между эластичными муфтами у штекеров. В указанную длину не входит длина кабеля в следующих местах: под эластичными муфтами у штекеров, внутри корпуса датчика и внутри разъема датчика.

Глоссарий (SonoSite Edge II)

Из перечня аббревиатур руководства пользователя системы SonoSite Edge II был удален термин «ТИМ»; изменения будут внесены при следующем обновлении.

SonoSite Edge II ve SonoSite SII Kullanıcı Kılavuzu Düzeltmesi

Giriş	73
Belge kuralları	73
Yardım Alma	74
Başlarken	74
Kullanım amaçları	74
Görüntüleme (SonoSite SII)	75
Ölçüm referansları (SonoSite SII)	75
Ölçüm doğruluğu	76
Temizlik ve dezenfeksiyon	76
Güvenlik	76
Uyumlu aksesuarlar ve çevre birimler	76
Desteklenen dönüştürücüler (SonoSite SII)	77
Sözlük (SonoSite Edge II)	77

Giriş

Belge kuralları

Bu belgede şu kurallar uygulanır:

- ▶ Bir **UYARI**, yaralanma veya yaşam kaybını önlemek için gereken önlemleri açıklar.
- ▶ **Dikkat**, ürünleri korumak için alınması gereken önlemleri açıklar.
- ▶ **Not**, ek bilgiler sağlar.
- ▶ Numaralandırılmış ve harflendirilmiş adımlar, belirli bir sırayla gerçekleştirilmelidir.
- ▶ Madde imli listeler, liste biçiminde bilgiler sunar, ancak belirli bir dizilim ifade etmezler.
- ▶ Tek adımlı prosedürler ❖ ile başlar.

Ürün üzerinde görülen etiketleme sembollerinin açıklaması için bkz. kullanıcı kılavuzundaki “Etiketleme Sembolleri”.

Yardıma Alma

Teknik destek için lütfen aşağıdaki numaraları arayarak FUJIFILM SonoSite'a başvurun:

Telefon (ABD veya Kanada)	+1-877-657-8118
Telefon (ABD veya Kanada dışında)	+1-425-951-1330 veya yerel temsilcinizi arayın
Faks	+1-425-951-6700
E-posta	ffss-service@fujifilm.com
Web	www.sonosite.com
Avrupa Servis Merkezi	Ana: +31 20 751 2020 İngilizce destek: +44 14 6234 1151 Fransızca destek: +33 1 8288 0702 Almanca destek: +49 69 8088 4030 İtalyanca destek: +39 02 9475 3655 İspanyolca destek: +34 91 123 8451
Asya Servis Merkezi	+65 6380-5581

ABD'de basılmıştır.

Başlarken

Aşağıdaki içerik SonoSite Edge II ve SonoSite SII sistem kullanıcı kılavuzlarına dahil edilmemiştir ya da sistem kullanıcı kılavuzlarında yanlıştır; revizyonlar bir sonraki güncellemede yapılacaktır.

Kullanım amaçları

Prostat görüntüleme uygulamaları

Prostat ve çevreleyen anatomik yapılarda herhangi bir patolojinin bulunup bulunmadığını tespit etmek üzere değerlendirmeler yapabilirsiniz.

Yüzeysel görüntüleme uygulamaları

Memeyi, tiroidi, testisleri, lenf nodlarını, fıtıkları, kas ve iskelet sistemi yapılarını, yumuşak doku yapılarını, omurgayı, oftalmik yapıları ve çevreleyen anatomik yapıları herhangi bir patolojinin bulunup bulunmadığını tespit etmek amacıyla değerlendirilebilirsiniz. Bu sistemi, biyopsi ve boşaltım prosedürleri, vasküler hat yerleşimi ve çevresel sinir tıkanıklıkları için ultrasona rehberlik etmesi amacıyla kullanabilirsiniz.

Görüntüleme (SonoSite SII)

Aşağıdaki dipnotlar **Tablo 4-5**'te yer almamaktadır. SonoSite SII sistem kullanıcı kılavuzunda **Dönüştürücüye göre kullanılan görüntüleme modları ve muayeneler**; revizyon bir sonraki güncellemede yapılacaktır.

^aMuayene türü kısaltmaları aşağıdaki gibidir: Abd = Abdomen, Art = Arteriyel, Bre = Göğüs, Crd = Kardiyak, Gyn = Jinekoloji, Msk = Kas ve İskelet, Neo = Neonatal, Nrv = Sinir, OB = Obstetrik, Oph = Oftalmik, Pro = Prostat, SmP = Küçük Organ, Spn = Omurga, Sup = Yüzeysel, Ven = Venöz.

^b2B için optimizasyon ayarları Res (Çözünürlük), Gen (Genel) ve Pen'dir (Yayılm).

^cCPD ve Color (Renkli) için optimizasyon ayarları, seçilen ayara bağlı olarak Color (Renkli) için bir PRF ayar aralığıyla low (düşük), medium (orta) ve high'dır (yüksek) (akış hassasiyeti).

^dDaha fazla bilgi için, bkz. P11x dönüştürücüyle verilen P11x Dönüştürücü Kullanıcı Kılavuzu. P11x dönüştürücünün Kanada'da kullanım lisansı yoktur.

Ölçüm referansları (SonoSite SII)

Aşağıdaki tablo SonoSite SII sistem kullanıcı kılavuzuna dahil edilmemiştir; revizyon bir sonraki güncellemede yapılacaktır.

Ölçüm doğruluğu

Tablo 1: M Modu Ölçüm ve Hesaplama Doğruluğu ve Aralığı

M Modu Ölçüm Doğruluğu ve Aralığı	Sistem Toleransı	Doğruluk	Test Yöntemi	Aralık
Uzaklık	< +/- %2 artı tam ölçeğin %1'i ^a	Edinim	Fantom ^b	0–26 cm
Süre	< +/- %2 artı tam ölçeğin %1'i ^c	Edinim	Fantom ^d	0,01–10 saniye
Kalp Atım Hızı	< +/- %2 artı (Tam Ölçek ^c * Kalp Atım Hızı/100) %	Edinim	Fantom ^d	5–923 bpm

^aUzaklık için tam ölçek, resmin maksimum derinliğini ifade eder.

^b0,7 dB/cm MHz zayıflama ile RMI 413a modeli fantom kullanılmıştır.

^cZaman için tam ölçek, kaydırılan grafik resmin üzerinde görüntülenen toplam süreyi ifade eder.

^dFUJIFILM SonoSite özel test cihazı kullanılmıştır.

Temizlik ve dezenfeksiyon

Aşağıdaki web sitesi SonoSite Edge II ve SonoSite SII kullanıcı kılavuzlarında düzeltilmiştir; revizyon bir sonraki güncellemede yapılacaktır.

www.sonosite.com/products/transducers

Güvenlik

Uyumlu aksesuarlar ve çevre birimler

Aşağıdaki uyarı SonoSite Edge II ve SonoSite SII kullanıcı kılavuzlarına eklenmiştir; revizyon bir sonraki güncellemede yapılacaktır.

UYARI

Sisteme yan birimler bağlanmışsa, sistemin ve yan birimlerin aynı AC Şebeke branşman devresine bağlandığından emin olun.

Desteklenen dönüştürücüler (SonoSite SII)

Aşağıdaki fazlalık bölüm SonoSite SII kullanıcı kılavuzundan çıkarılmıştır. Aynı bilgiler kullanıcı kılavuzundaki Tablo 9-2'de bulunmaktadır; revizyon bir sonraki güncellemede yapılacaktır.

Tablo 2: Desteklenen dönüştürücüler

Tanım	Maksimum Kablo Uzunluğu
C11x dönüştürücü	1,8 m
rC60xi dönüştürücü standart/korumalı	1,7 m
HFL38xi dönüştürücü standart/korumalı	1,7 m
HFL50x dönüştürücü	1,7 m
HSL25x dönüştürücü	2,4 m
ICTx dönüştürücü	1,7 m
L25x dönüştürücü	2,3 m
L38xi dönüştürücü standart/korumalı	1,7 m
L52x dönüştürücü	2,4 m
P10x dönüştürücü	1,8 m
P11x dönüştürücü	2,0 m
rP19x dönüştürücü standart/korumalı	1,8 m

Dönüştürücüler için maksimum kablo uzunluğu kablo rakorları arasında ölçülür. Belirtilen uzunluk, aşağıdaki konumlardaki kablo uzunluklarını kapsamaz: kablo rakorları altında, dönüştürücü muhafazası içinde ve dönüştürücü bağlantısı içinde.

Sözlük (SonoSite Edge II)

IMT terimi SonoSite Edge II kullanıcı kılavuzu kısaltma listesinden çıkarılmıştır; revizyon bir sonraki güncellemede yapılacaktır.

SonoSite Edge II 與 SonoSite SII 使用者手冊勘誤表

簡介	79
文件慣例	79
取得協助	80
入門	80
設計用途	80
成像 (SonoSite SII)	81
測量的參考 (SonoSite SII)	81
測量準確度	81
清潔和消毒	82
安全性	82
相容配件與周邊設備	82
支援的轉換器 (SonoSite SII)	82
詞彙表 (SonoSite Edge II)	83

簡介

文件慣例

文件使用下列文字慣例：

- ▶ **警告**係指為避免傷害或危及生命而必須注意之事項。
- ▶ **注意**描述保護產品必需遵守的注意事項。
- ▶ **註釋**提供補充資訊。
- ▶ 操作時必須依特定順序執行帶數字與字母編號的步驟。
- ▶ 項目符號清單以清單格式顯示資訊，但是不表示按某一特定的順序。
- ▶ 單一步驟的程序則以 ❖ 開頭。

關於產品的標籤符號說明，請參閱使用者手冊中的「標籤符號」。

取得協助

若需技術支援，請依下列資訊聯絡 FUJIFILM SonoSite：

電話 (美國或加拿大)	+1-877-657-8118
電話 (美國或加拿大以外地區)	+1-425-951-1330，或致電您當地的業務代表
傳真	+1-425-951-6700
電子郵件	ffss-service@fujifilm.com
網站	www.sonosite.com
歐洲服務中心	總機：+31 20 751 2020 英文支援：+44 14 6234 1151 法文支援：+33 1 8288 0702 德文支援：+49 69 8088 4030 義大利文支援：+39 02 9475 3655 西班牙文支援：+34 91 123 8451
亞洲服務中心	+65 6380-5581

美國印製。

入門

下列內容為 SonoSite Edge II 與 SonoSite SII 系統使用者手冊的遺漏與錯誤項目，將於下一更新版本更正。

設計用途

攝護腺成像應用

您可評估攝護腺和周圍解剖結構是否存在病理狀況。

表面影像應用

您可評估乳房、甲狀腺、睪丸、淋巴結、疝氣、肌肉骨骼構造、軟組織構造、脊柱、眼部構造及周圍生理結構是否出現病變。本儀器可用於引導切片檢查及引流術、血管放置及周邊神經阻斷。

成像 (SonoSite SII)

下述註腳係 SonoSite SII 使用者手冊中表 4-5. 轉換器適用的成像模式和檢查遺漏之內容，將於下一更新版本更正。

^a 檢查類型的縮寫意義如下：Abd = 腹部，Art = 動脈，Bre = 乳房，Crd = 心臟，Gyn = 婦科，Msk = 肌肉骨骼，Neo = 新生兒，Nrv = 神經，OB = 產科，Oph = 眼科，Pro = 攝護腺，SmP = 小部位，Spn = 脊柱，Sup = 淺表，Ven = 靜脈。

^b 2D 影像的最佳化設定為 Res（解析度）、Gen（一般）及 Pen（穿透度）。

^c CPD（彩色能量都卜勒）和 Color（彩色都卜勒）的最佳化設定分為 low（低）、medium（中）和 high（高）（流速敏感度），而 Color（彩色都卜勒）的 PRF 範圍設定取決於所選的設定。

^d 要瞭解更多資訊，請參閱隨 P11x 轉換器提供的《P11x 轉換器使用者手冊》。P11x 轉換器未授權在加拿大使用。

測量的參考 (SonoSite SII)

下列表格為 SonoSite SII 系統使用者手冊的遺漏項目，將於下一更新版本更正。

測量準確度

表 1：M 模式測量與計算的準確度和範圍

M 模式測量的準確度和範圍	超音波儀器容差	準確度取得方式	檢測方法	範圍
距離	< +/- 2% + 全刻度的 1% ^a	採集	假體 ^b	0–26 cm
時間	< +/- 2% + 全刻度的 1% ^c	採集	假體 ^d	0.01–10 秒
心率	< +/- 2% + (全刻度 ^c * 心率/100) %	採集	假體 ^d	5–923 bpm

^a 距離的全刻度表示影像的最大深度。

^b 使用 0.7 dB/cm MHz 衰減的 RMI 413a 型假體。

^c 時間的全刻度表示捲動影像中顯示的總時間。

^d 使用 FUJIFILM SonoSite 特製檢測裝置。

清潔和消毒

SonoSite Edge II 與 SonoSite SII 使用者手冊中的下述網站發生了變更，將於下一更新版本更正。

www.sonosite.com/products/transducers

安全性

相容配件與周邊設備

下述警告為 SonoSite Edge II 與 SonoSite SII 使用者手冊中的增補內容，將於下一更新版本更正。

警告

如果系統連線有週邊設備，確保系統和週邊設備連線至同一交流電源支路。

支援的轉換器 (SonoSite SII)

下述冗餘章節已於 SonoSite SII 使用者手冊中刪除。該使用者手冊的表 9-2 中包含完全相同的資訊，將於下一更新版本更正。

表 2：支援的轉換器

說明	最大纜線長度
C11x 轉換器	1.8 m
rC60xi 轉換器標準/裝甲型	1.7 m
HFL38xi 轉換器標準/裝甲型	1.7 m
HFL50x 轉換器	1.7 m
HSL25x 轉換器	2.4 m
ICTx 轉換器	1.7 m
L25x 轉換器	2.3 m
L38xi 轉換器標準/裝甲型	1.7 m
L52x 轉換器	2.4 m
P10x 轉換器	1.8 m
P11x 轉換器	2.0 m
rP19x 轉換器標準/裝甲型	1.8 m

對於轉換器，最大纜線長度是指應力消除部件之間的長度。所述長度不包括以下位置的纜線長度：應力消除部件下方、轉換器外殼之內、或轉換器連接器之內。

詞彙表 (SonoSite Edge II)

術語 IMT 已於 SonoSite Edge II 使用者手冊的縮寫表中刪除，將於下一更新版本更正。



FUJIFILM
Value from Innovation

SonoSite

P21659-01

